

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## A serradora ELIAS

DE

# SALVADOR ELIAS OLIVER

Sucesor de Francisco Mayol (Ca'n Quart)

Fabricación de canastos ovalados y toda clase de embalajes para la exportación

Depósito de leñas para estufas y cocinas

Calle de Rullán y Mir—SÓLLER

PARA ENCARGOS: LUNA, 5

PRECIOS SIN COMPETENCIA

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

\* \*\* \*\* \*

## TURISTAS

No dejen de visitar la Librería de  
J. Marqués Arbona.—Calle de San  
Bartolomé, 17—SÓLLER.

Encontrarán un extenso y va-  
riado surtido de vistas de Ma-  
llorca en postales.

GUIAS DE MALLORCA

en castellano, francés, Inglés  
y Alemán

Mapas de Mallorca

\* \*\* \*\* \*

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15 0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
 ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de iamejorable calidad  
 con sujección a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'80 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas	

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
 Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LOS JURADOS MIXTOS DEL TRABAJO

La institución de los Jurados Mixtos del Trabajo pasa en la actualidad por un intenso período de crisis, a causa de ciertos defectos de constitución que han llegado a desnaturalizarla. Creada como organismo de conciliación y arbitraje ante los inevitables conflictos que se derivan del trabajo, vemos como de día en día va apartándose de la finalidad por qué fué creada al no presidir sus deliberaciones la más absoluta imparcialidad. Entonces, no sólo deja sin resolver las cuestiones que se le encomiendan sino que aumenta los conflictos pendientes con otros nuevos o crea situaciones violentas a una de las partes en litigio. La prensa de todos los matices se ha hecho eco de este malestar, y hasta algunos partidos políticos de tendencia marcadamente avanzada en materia social, no se recatan de apuntar las causas del mal que corroe al citado organismo conciliador y de abogar por su reorganización.

Conocidos son de todos los defectos que esterilizan la función arbitral de los Jurados Mixtos. El principal, pero, no es otro que la parcialidad con que proceden en muchos casos como consecuencia de su composición. No basta que estén representados con un criterio de igualdad numérica los intereses contrapuestos que pretenden zanjar armónicamente sus litigios. Es indispensable que no haya por parte de quien preside aquel tribunal una inclinación marcada hacia uno de los bandos en menoscabo del derecho del otro. Nada hay tan doloroso como la situación de aquel que, creyéndose asistido de la razón, acude al Tribunal en demanda de justicia sabiendo de antemano que ha de ser desestimada su justa petición.

Las instituciones de carácter social es evidente que no pueden estar subordinadas a ninguna finalidad política sin que inmediatamente repercuta esta inclinación en perjuicio de la economía nacional. Antaño, fué la Dictadura la que se sirvió de alguna de estas instituciones. Hoy son los socialistas quienes tratan de aprovecharse de ellas. Y esta preponderancia que van ejerciendo mediante el acaparamiento de las presidencias de los Jurados Mixtos por parte de los elementos adictos al Ministerio del Trabajo y a su actual orientación, va siendo tan clara e incontrovertible que ya no recatan su dictamen adverso a su actual funcionamiento personalidades tan destacadas dentro el izquierdismo español como el Sr. Sánchez Román, ni partidos tan avanzados ideológicamente como el radical-socialista. No son, pues, sólo en los sectores de opinión conservadora los que claman por una transformación de los Jurados Mixtos para que recuperen su función conciliadora y de arbitraje, que les compete, sino que es en el campo opuesto donde se proclama también el fracaso de esos tribunales y se aboga por su absoluta imparcialidad en los fallos.

Es evidente la necesidad de que existan esos Jurados Mixtos que como autoridad superior puedan intervenir para conciliar los intereses contrapuestos de los dos estamentos creadores de la riqueza. A veces, las más nimias cuestiones se complican en forma tal que hace necesario la existencia de un poder por encima de patronos y obreros, con la misión de zanjar diferencias. Y no hablemos de aquellas cuestiones que por su índole hacen imprescindible una autoridad arbitral que pueda imponer a unos y otros sus decisiones y acuerdos. Por lo tanto, la idea en sí, de los Jurados Mixtos, no puede ser más laudable, y el hecho de que sean una creación de la Dictadura no puede ser motivo para que no reconozcamos sus excelencias. Lo que precisa es dotarla de aquellas garantías de imparcialidad que hagan respetables sus acuerdos, y aquéllas no podrán alcanzarse hasta tanto no se reforme con acierto su constitución.

Ha sido indicado como remedio la creación de un cuerpo de magistrados sociales, reclutados por medio de oposición y que signifiquen, con la intervención del Estado, la garantía de imparcialidad que se busca. Puede que ésta sea la solución, aun cuando el aumento burocrático que ello señala haga menos simpática la iniciativa. Puede que sea la solución una organización corporativa, seriamente pensada y llevada a la práctica con eficacia. Sean éstas u otras las que prevalezcan, lo inaplazable es que sea modificada la estructura de los Jurados Mixtos, para que estos se rehabiliten ante las clases industriales y puedan cumplir la función por qué fueron creados. Y luego, que la Autoridad obligue a tirios y troyanos al cumplimiento de sus decisiones. Mientras así no se haga, la eficacia de estas instituciones será puramente perturbadora y deficiente.—M. M. C.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

1.º Julio de 1893

En la víspera de San Juan salió una fracción de la banda de música de la «Sociedad Filarmónica» con el fin de obsequiar a varios vecinos que celebraban al día siguiente su fiesta anomática, por medio de serenatas. Desde las diez de la noche hasta las dos de la madrugada siguiente tocó en la población y afueras; luego fué a Deyá para tomar parte en la fies-

ta patronal de dicho pueblo, que resultó con tal motivo muy lucida.

El sábado de la anterior semana presentó la dimisión del cargo de Secretario del Ayuntamiento de Fornalutx nuestro estimado amigo D. Juan Estades y Bennassar. La Corporación municipal, reunida en sesión ordinaria aquel mismo día, nombró para desempeñar el referido cargo interinamente a D. Guillermo Mayol y Barceló, a quien, por lo que se dice, le será conferido el mismo muy en breve en propiedad.

## Retòriques estantisses

Si hi ha algú que em llegeix, i si entre els que em llegeixen n'hi ha cap que em vulgui classificar encabint-me dins els quadros fets de dreta o d'esquerra, ja li don feina... Cada dia em costa més d'enviar-me això que diuen «la dreta», o «l'esquerra», amb tots els ossos. La figura de la política espanyola a qui els meus sentiments m'acosten més és la d'Angel Ossorio. Detest sobretot això que hem vingut a anomenar singlars i cavernícoles, espècies que se troben, *totes dues*, dins la dreta i dins l'esquerra. I si es vol assignar a cada un d'aquests camps l'exclusiva d'una sola, repetiré lo que ja he dit qualque vegada: «l'inimic no és el singlar ni el troglodita, sinó el troglodita i el singlar», que s'expliquen l'un per l'altre i es completen, amb un comú denominador de limitació mental, d'incomprensió i d'ignorància fanàtica.

*De diez cabezas, nueve embisten y una piensa,*

com diu Antoni Machado. Per això anam tan bé...

Els partits actuals, com els de tots temps, s'ho han proposat tot menys una cosa, a parer meu la més necessària: convertir cada cap que investeix en un cap que pensa. Record amb horror les propagandes electorals de les eleccions passades: anar pels carrers de Barcelona sentint vociferar aquelles cosotes als altaveus de tots els cafès de cantonada, era, per un ser racional, un veritable turment.

Ara no fa massa, encara, vaig llegir damunt la premsa de Palma la ressenya d'un *meeting* per senyores organitzat per «la unió de drechas», com deim en bon mallorquí. No s'hi deien horrors, però unes infelicitats que causaven pena. Un dels oradors feia pujar a la cara de qualsevol home una mica sensible i

pudorós aquella calrada «de vicari», com diu un autor anglès, aquella vergonya que un sent quan veu les coses grans i pures de la vida tractades amb una retòrica barata. Parlava «del hombre que ha tenido la suerte de tener una madre santa y española» i de «la Virgen nuestra Madre», a la qual acudia sempre i s'encomanava en les grans ocasions, a fi de «salir triunfante» en els moments més difícils, o sia: «en mis exámenes, mis oposiciones y, después, en las grandes batallas electorales».

Quan jo estudiava, ens solíem encomanar a Santa Rita...

L'altre, després d'explicar, per aflagar l'auditori, que Isabel I (d'Isabel II, no en parlà) era la que feia les coses, i no el seu home, i que el Rei En Jaume com a nét de «Doña Petronila», es deia Don Jaime de Aragón i—això se sobrentenia—era estat batetjat en el Pilar i parlava amb accent baturro, acabava el seu parlament amb aquesta copla, que no sé que té que envejar als textos millors d'en Primo de Rivera:

*Dos cosas hay a mi ver  
que no ceso de mirar:  
el oleaje del mar,  
los ojos de una mujer.*

Ara, posem-nos sèrios. Es amb aquests compliments i aquests *requiebros* que hem de fer en circumstàncies tan greus com les presents l'educació política de la dona? Es aquesta la reacció espiritual adequada davant l'acció d'una minoria intel·lectual enduita per l'idea de fer *tabula rasa* de les tradicions que tenen dins el nostre cor una rel més fonda? Són aquests els crits de l'ànima d'una gent ferida en les estranyes? Mai havia vist el dolor manifestar-se en forma tan cursi.

ALANIS.

## GLOSSARI

MAI PLOU A GUST DE TOTHOM

L'article de Redacció d'ara fa vuit dies—un dels articles més ben reeixits del company Miquel Marqués—ha fet mala boca als elements soi disant arreligiosos d'ací, però d'altra banda els comentaristes que en general ha merescut són molt favorables. La redacció del SÓLLER ha estat visitada, en un mateix dia, per dues comissions: l'una per donar-ne l'enhonorabona i l'altra per protestar-ne.

Déu em guard de voler treure suc d'aquest esdeveniment, que només prova una cosa: que tothom s'agrada de veure que un va per les seves i, per contra, es molesta quan no li fan allò que es diu «el brou gras».

Nosaltres, però—i em dir «nosaltres» vull indicar els que escrivim per al públic sense el propòsit de fer-nos-hi rics—ja ho sabem de fa estona. I també ja fa estona—quaranta-vuit anys compta de vida aquest setmanari—que tenim el propòsit de judicar els fets i comentar els esdeveniments sense el parti pris de inclinar la balança en cap sentit preestablert, sinó decantant-nos solament vers la raó, la defensa dels drets conculcats i de les llibertats oprimides.

I el qui no se n'agrada que hi posi focs.

M. ARBONA OLIVER.

Para tratar de la proyectada fusión de las sociedades «Círculo Recreativo» y «La Torre», se reunió esta última en sesión extraordinaria el próximo pasado lunes por la noche. Discutióse amplia y razonadamente el asunto y acordóse el nombramiento de una Comisión con amplias facultades para resolver el asunto en unión de otra que de su seno nombre la primera de aquéllas. Componen esta Comisión los Sres. D. Martín Marqués, D. Pedro Coll Estades y D. Pedro Antonio Rullán.

Sabemos que días pasados llegó a Madrid, de regreso de Cuba y los Estados Unidos, nuestro paisano y amigo D. Jaime S. Guardiola, nombrado representante del «Banco Español» de la Habana en Europa, cargo que desempeñó durante muchos años el difunto Marqués del Campo.

La estudiosa joven paisana nuestra señorita María Barceló y Simonet ha tomado parte, y ha sido aprobada, en los exámenes de reválida que tuvieron lugar en Palma para el ingreso en la carrera del Magisterio, por cuyo motivo han recibido, ella y sus familiares, muchas felicitaciones.

Los vecinos de la calle de la Luna, según parece, han resuelto celebrar con adornos, música e iluminaciones la fiesta de la Sangre, como es costumbre antigua, siendo esta fiesta la primera de las de calle que se celebran durante el verano. En el cruce de las calles de San Juan y del Hospicio con la de la Luna se está levantando actualmente un tablado, en el que tocará la banda de la «Sociedad Filarmónica» en las veladas de hoy y mañana.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
20 de Junio de 1933

*Los que asisten*

Estuvo presidida por el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y a ella asistieron los señores concejales don José Serra Pastor, D. Juan Casanovas Escalles, D. Ramón Pastor Arbona y don Pedro Coll Bauzá.

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A la Caja Recluta n.º 57, de Palma, 48 ptas. importe de los socorros devengados por varios mozos del actual reemplazo que permanecieron en observación. A D. Ramón Rullán Frau, 182'30 ptas. por pólizas y sellos de correo facilitados al Ayuntamiento durante los meses de Marzo y Mayo últimos, y 205'35 ptas. por 270 litros de gasolina suministrada, durante los meses de Enero, Febrero, Abril y Mayo últimos, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Juan Enseñat Bisbal, 179'35 ptas. por avena y habas servidas durante los meses de Abril y Junio de este año, para pienso de los caballos propios de este Municipio. A la sociedad «El Gas», 1.154'58 ptas. por el flúido eléctrico suministrado, durante el mes de Mayo último para el alumbrado público; 90'97 ptas por el flúido suministrado para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 69'55 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la instalación de unas luces del alumbrado público. A D. José Vanrell, 117'20 ptas. por 1.240 kilogramos de paja suministrada durante el presente mes para pienso de los caballos propios de este Municipio.

(Entraron en el salón de sesiones y ocuparon sus respectivos asientos los señores D. José M.ª Puig Morell, D. Eugenio Losada Fiol, D. Salvador Frontera Oliver, don Miguel Colom Mayor y D. Antonio Colom Casanovas.)

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Rafael Forteza Forteza, para realizar varias obras en la casa n.º 29 de la plaza de la Constitución, consistentes en levantar la fachada unos cinco palmos, convertir una ventana-balcón en balcón saliente; abrir en la parte superior una ventana-balcón; modificar la ventana-mostrador de la planta baja; enlucir la fachada, verificar varias pequeñas reparaciones en el interior y reconstruir el tramo de acera en todo el frente de dicha casa.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Jaime Ballester, propietario del solar que colinda con la playa del puerto de esta ciudad y el torrente Mayor, para construir un desagüe desde dicho solar al expresado torrente, debiendo dejarlo tapado.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Antonio Servera Pons, en representación de D.ª Francisca Forteza Forteza, mediante la que solicita permiso para verificar algunas obras en la casa n.º 87 de la calle del Mar, consistentes en quitar la tapia de un portal en la pa-

red del jardín, colocar unas barreras de hierro en dicho portal y arreglar el mencionado jardín.

*A la Junta Municipal de Sanidad*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Antonio Bisbal Puig, en súplica de permiso para construir un piso sobre la cochera sita en la calle de San Ramón n.º 9, y habilitar éste y parte de los bajos para vivienda, con arreglo al croquis que acompaña.

*Permisos para instalar electro-motores*

Habida cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que han permanecido expuestas a información pública las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Rafael Forteza Forteza, como encargado de D. Miguel Bernat Colom, para instalar un motor-bomba marca Verta, de 1/2 H. P. en la casa n.º 30 de la plaza de la Constitución, para usos domésticos.

A D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D.ª Paula Estades, para instalar dos electro-motores de 1/4 de H. P., en la casa de su propiedad sita en la playa, para servicios domésticos.

A D. Arnaldo Casellas Gili, como mandatario de D. Juan Labrés, para instalar un electro motor marca Block de 1/2 H. P. en la casa n.º 13 de la calle del Salvador, de la aldea de Biniraix, para usos domésticos.

Al mismo, como mandatario de D.ª Margarita Ozonas Arbona, para instalar un electro motor marca Block, de 1/8 H. P., en la casa n.º 14 de la calle de la Victoria, para usos domésticos.

Al mismo, como encargado de D. Ramón Colom Bisbal, para instalar un electro motor marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa n.º 10 de la calle de Serra, para usos domésticos.

Al mismo, en representación de D. Miguel Ripoll Ripoll, para instalar un electro motor marca Block, de 1/4 de H. P., en la casa n.º 9 de la calle de Celler, para usos domésticos.

A D. Juan Marcé Palou, como encargado de D. Juan Cañellas Ramis, para instalar un electro motor marca Prat, de 1 H. P., en la casa n.º 6 de la calle del Celler, para servicios industriales.

(Ocupó su asiento D. Pedro Rullán Pastor.)

*Importe de un plazo*

Se acordó satisfacer a D. Juan Magraner Oliver la cantidad de 4.000 pesetas, importe del cuarto y último plazo del convenio hecho entre el Ayuntamiento y dicho señor para zanjar definitivamente el asunto de *Ca'n Pereta*.

*Sobre la construcción de un desembarcadero*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. José Frontera Ferrá, mediante la que solicita autorización para construir un desembarcadero frente al «Hotel Marina» que regenta, con carácter permanente, a fin de que pueda ser utilizado en toda época del año y tanto por los huéspedes del referido hotel como por todos los vecinos, y al propio tiempo que, al igual que en años anteriores, se acuerde dejar libre de casetas de baño el espacio de playa situado frente al repetido hotel, ofreciendo en compensación un donativo de 75 pesetas.

El señor Serra dijo que en principio está conforme en que se conceda la autoriza-

ción que se solicita, pero que cree conveniente, ya que el desembarcadero debe ser público, que el Ayuntamiento tenga idea exacta de la obra que ha de verificarse, y propuso obligar al peticionario a presentar un plano. Añadió que considera exígua la cantidad que ofrece para dejar libre de casetas el tramo de playa frente a su casa, mayormente este año en que hay un gran número de solicitudes presentadas en súplica de permiso para colocar casetas.

Se entabló discusión sobre los puntos expresados por el señor Serra, y después de hacer uso de la palabra varios señores concejales y de proponer el señor Losada que se deje libre el tramo que desea el señor Frontera siempre que esté dispuesto a pagar el arbitrio de los trastes de casetas que corresponda al tramo que quede desocupado a cada traste a razón de la cantidad fijada, la Corporación acordó:

- 1.º Obligar al señor Frontera a presentar un croquis del proyectado desembarcadero, y
- 2.º Reservarle el emplazamiento de las casetas frente a su establecimiento, debiendo satisfacer el importe del arbitrio de los trastes que se dejen libres.

*Reglamentación de un servicio público.*

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Policía, referente a reglamentar el servicio a domicilio de paquetes y equipajes desde la estación del ferrocarril a distintos puntos de esta ciudad y a establecer una tarifa para el expresado servicio en la siguiente forma:

*Dentro del casco de población.*—Equipajes de todas clases hasta un peso de 50 kilos, a 0'50 ptas. la pieza. Bultos de 50 a 100 kilos, 1 pta. Pesos superiores a precios convencionales.

*Fuera del casco de población.*—Equipajes de todas clases cuyo peso sea inferior a 50 kilos, 1 pta. la pieza. Bultos de peso superior a 50 kilos e inferior a 100, 1'50 ptas.

Termina expresándose en el referido informe que para evitar abusos se cree procedente que las personas que quieran en adelante dedicarse a prestar dicho servicio deben solicitar el correspondiente permiso

de la Alcaldía, la que podrá facilitarles un carnet en el que se haga constar el nombre, apellidos y domicilio del interesado así como su fotografía.

Fué por unanimidad aprobado dicho informe.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio, una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Miguel Mayol, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, la casa n.º 8 de la calle del Capitán Angelats, por haberse modificado la que existe en dicha finca en el sentido de que se abra hacia el interior.

*Ruegos y Preguntas*

El señor Coll interesó nuevamente que sea retirado del sitio que ocupa el excusado que existe en *Els Norais*, y además rogó se ordene al Capataz de la brigada municipal que sea él quien dé las órdenes a los hombres encargados de limpiar la playa.

Prometió el señor Alcalde dar las órdenes en el sentido interesado por el señor Coll.

El señor Serra manifestó que en unión de varios señores concejales habían estado en la finca *Muleta* al objeto de estudiar sobre el terreno la conveniencia de derribar el edificio destinado a Lazareto a cambio de la cesión de unos solares y de la urbanización de la zona de dicha finca comprendida entre la plazas *d' En Ripic* y la artificial ahora en construcción, y que había observado que los propietarios de dicha finca procedían ya a la construcción de un muro para ensanche de la carretera, por cuyo motivo opina que debe resolverse este asunto lo más pronto posible.

Los señores Colom (D. Miguel y D. Antonio) abogaron para que el Ayuntamiento se reúna particularmente al objeto de fijar orientación referente a esta cuestión.

El señor Presidente prometió convocar al Ayuntamiento a una reunión particular para el día siguiente, miércoles, a las nueve de la noche.

El señor Casasnovas dijo estar enterado de que en la Alcaldía se había recibido una comunicación participando haberse constituido la Comisión mixta local que ha de entender de la sustitución de la enseñanza que dan las Congregaciones y Confesiones religiosas y que aún no habían sido comunicados los nombramientos de concejales hechos por el Ayuntamiento en la sesión anterior e hizo constar en acta su protesta por ello.

El Secretario le contestó que legalmente no puede cumplimentarse el acuerdo hasta que el acta de la sesión no esté aprobada cosa que acaba de suceder y por este motivo podrá verificarse mañana sin dificultad la correspondiente comunicación. Rogó a la Corporación, para dejar a salvo la parte de responsabilidad que pueda corresponderle en el caso de que haya de constar en acta la protesta del señor Casasnovas, que se haga también constar que el señor Alcalde no podía legalmente dar antes de mañana cumplimiento al acuerdo del Ayuntamiento, por lo que dicha protesta resulta improcedente.

El señor Coll se lamentó de la carestía de algunos artículos alimenticios y citó como ejemplo que a unos extranjeros se han vendido los albaricoques al precio de 0'70 ptas. el kilo y las patatas a 0'50 ptas. y el señor Presidente dijo que recomendaría la mayor vigilancia a fin de evitar abusos en los precios de las subsistencias.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 27 de Junio de 1933

#### Los que asisten

Presidióla el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y asistieron los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casasnovas Escalés, don José Serra Pastor, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona y don Antonio Colom Casasnovas.

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 797'35 ptas., por los jornales y materiales invertidos, desde el día 22 al 31 de Mayo último, en diversas obras realizadas por administración, y 1.960'23 ptas. por los jornales y materiales invertidos en obras de la misma índole desde el día 1.º al 25 de Junio actual. A D.ª Teresa Escuder, 112'25 ptas., por los jornales y materiales empleados, durante el segundo trimestre del corriente año, en efectuar la limpieza de la Casa Consistorial. A D. Juan Colom Alcover, 1200 ptas. por 200 metros de tubería de cemento construida para la conducción de agua al depósito regulador. Al señor Administrador de la entidad «Cementos Bauzá», 67'15 ptas., por 60 sacos de cemento suministrado durante el mes de Abril último. A D. Juan Cañellas, 169'75 ptas., por herrar los caballos propios de este Municipio, desde el día 2 de Enero al 23 de Junio de este año. A D. Francisco Castro Mesalla, 25 ptas., por los jornales invertidos en cavar la fosa común del Cementerio municipal, durante el segundo trimestre del corriente ejercicio. Al Arquitecto D. Carlos Garau Tornabells, 600 ptas., importe de los proyectos de ensanche del camino de Sa Figuera o de prolongación de la calle de la Victoria y de variación del curso de la acequia conductora del agua de Sa font de S' Olla, en el tramo de la calle de la Romaguera. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 61 ptas., por las estancias causadas, durante los meses de Abril y Mayo últimos, en el Reformatorio-Escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. Al señor Depositario de los fondos de la Excm. Diputación Provincial, 3.362'65 ptas., en pago del segundo trimestre de la aportación forzosa correspondiente al corriente ejercicio.

El señor Casasnovas hizo constar en acta su protesta por no presentarse semanalmente las cuentas de las obras que se verifican por administración municipal.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Catalina Frontera, para cambiar el alero y levantar unos 40 centímetros la fachada de la casa n.º 7 de la calle de Tamany.

A D. Amador Bernat Rosamor, como mandatario de D. Amador Enseñat, para reparar la acometida de las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 22 de la calle de Moragues a la alcantarilla pública, embaldosar la entrada de la misma casa y arreglar el tubo de bajada de la canal.

(Ocuparon en este momento su sillón los señores D. Pedro Rullán Pastor y don Pedro Coll Bauzá.)

A D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. Bartolomé Canals, para conducir las aguas pluviales procedentes del tejado de la casa n.º 16 de la calle de Palou a la alcantarilla pública.

#### A informe del Vigilante de Obras.

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. Bartolomé Canals, solicitando sea dada de baja del Padrón de arbitrios la canal de la casa n.º 16 de la calle de Palou, por ser conducidas las aguas pluviales a la alcantarilla pública.

Otra promovida por D. Juan Pastor Ballester, mediante la que solicita sean dadas de baja del Padrón general de arbitrios municipales la casa n.º 14 de la calle de la Prosperidad, por el concepto de una canal, y la casa n.º 12 de la calle de Mallorca, del Puerto, por el concepto de una ventana que se abre al exterior, a causa de haber sido conducidas las aguas pluviales de la primera a la alcantarilla pública y de haber sido inutilizada la ventana de esta última finca.

#### A informe de la Junta Municipal de Sanidad.

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Miguel Arbona Colom, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de su propiedad lindante con la playa o arenal denominado d'En Repic, y para conducir las aguas sucias de la fosa séptica que se ha de construir en dicha finca a la alcantarilla pública.

#### Sobre la construcción de un desembarcadero

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. José Frontera Ferrá, mediante la que solicita autorización para

## VENTA DE FINCAS

Posesiones de olivar y algarrobos, Almendral y huertos. Casas de reciente construcción en el Ensanche, suburbios e interior de Palma.

Se facilitan detalles por correspondencia

**MIGUEL BERNAT**

Calle del 31 de Diciembre, 5-2.º PALMA

## CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN

seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias, : : : se venden a precios reducidos. : : :

**B. FRONTERA PIZÁ y C.ª**  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
**SÓLLER.**

construir un desembarcadero frente al «Hotel Marina», en la playa del puerto de esta ciudad, con carácter permanente, a fin de que pueda ser utilizado en toda época del año y tanto por los huéspedes del referido hotel como por todos los vecinos, a la que se acompaña el croquis que le obligó a presentar el Ayuntamiento.

La Corporación, después de discutir el asunto durante largo rato, por unanimidad acordó dejar dicha instancia sobre la mesa para su estudio.

#### Solicitando permiso para realizar unas obras

Habida cuenta de una instancia promovida por D. Jaime Timoner Buenaventura, mediante la que solicita permiso para efectuar las obras necesarias en una casa lindante con el camino denominado de Sa Figuera, al objeto de poder instalar en la misma un café de camareras, la Corporación acordó manifestar al solicitante que debe presentar el correspondiente plano de las obras que desea verificar en dicha finca.

#### Informe de un señor Ingeniero

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero Jefe de Vías y Obras provinciales a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Jaime Rullán

Rullán, en concepto de Director-Gerente de la sociedad «El Gas», para abrir una zanja de unos 70 metros de longitud y unos 40 centímetros de profundidad, en el camino de Fornalutx, desde el estanque de la finca de D. Francisco Pons hasta la denominada Ca'n Sivella, para la instalación de una tubería conductora de gas.

(Salió del Salón Capitular el Sr. Serra.)

#### Rectificación de una liquidación

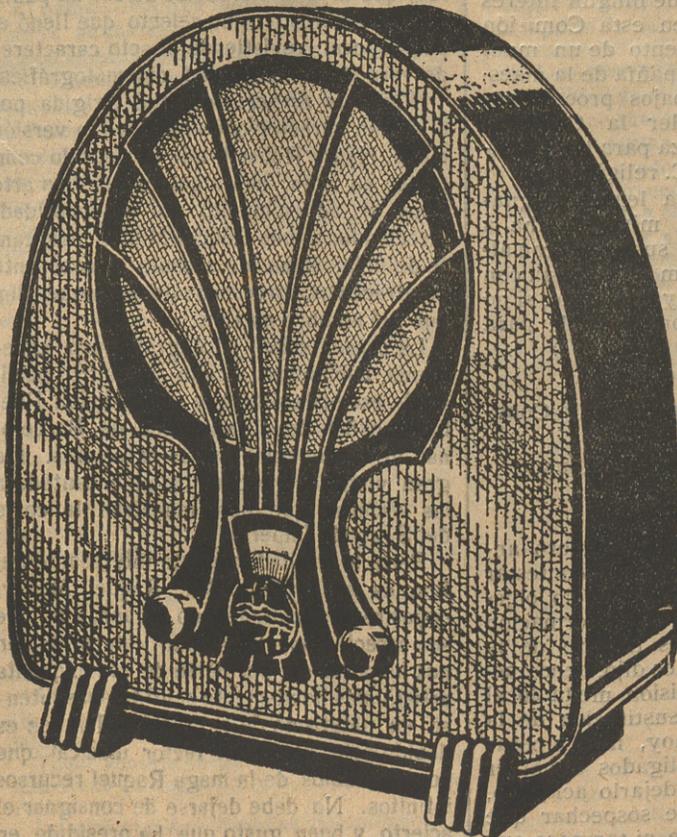
Dióse cuenta de una rectificación hecha en la liquidación del arbitrio municipal sobre obras particulares, en virtud de la cual se anulan de la misma las siguientes partidas por no haberse verificado las obras a que se refieren:

N.º 6.—D. Pedro L. Serra Cañellas.—Pavimentar una cochera de la calle de Palou. Importa 6 ptas.

N.º 54.—D. Jaime Arbona Bauzá.—Acometida a la alcantarilla, de la casa número 13 de la calle de Cristóbal Pizá. Asciende a 20 ptas.

N.º 100.—HL. de las Escuelas Cristianas.—Ensanche una ventana de su casa sita en la calle del Obispo Nadal. Importa 4 ptas.

Quedando por lo tanto reducida la expresada liquidación, que ascendía a la suma de 3.617'82 ptas., a la cantidad de 3.587'82 ptas.



# PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD,  
SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO,  
CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial **ALEJANDRO POMAR-Pau Iglesias, 21**

La Corporación acordó aprobar dicha rectificación.

### Interesando una subvención para las colonias escolares.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Director del Museo Pedagógico Provincial, interesando, como en años anteriores, una subvención para el sostenimiento de las colonias escolares de esta provincia, a cambio de la cual el Ayuntamiento puede enviar a las mismas algunos niños de esta localidad, según la cuantía del donativo que ofrezca.

La Corporación, enterada, después de recordar el señor Serra que en el Presupuesto municipal existe una consignación de 2.000 ptas. para atender al sostenimiento de colonias escolares y de mostrarse partidario de estudiar bien el asunto antes de decidir, por unanimidad acordó dejarlo ocho días sobre la mesa.

### Pago de empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Rosselló la cantidad de 130 ptas., por auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística durante el presente mes.

### Sentencia asunto usufructo del ex-Convento

Dióse cuenta de la sentencia dictada por el Tribunal Provincial de lo Contencioso-administrativo en el litigio promovido por el Ayuntamiento contra los Rvdos. PP. de los Sagrados Corazones, referente al usufructo del Claustro del ex-Convento de Franciscanos, cuyo fallo conocen ya nuestros lectores por haberlo publicado en la pasada edición.

El señor Serra manifestó que ellos, los concejales de la minoría de «Acción Republicana» y los de la Agrupación Socialista han sufrido una decepción con la sentencia que acaba de leerse, por considerar que deflinden un asunto de justicia y les ha dolido el motivo en que la sentencia se apoya, pues hubiesen preferido una resolución de fondo del asunto que tal vez les hubiese llevado el convencimiento de que no tenían razón; de esta manera el pueblo de Sóller habría sabido a qué atenerse porque se habría declarado si el Ayuntamiento de la Dictadura que renunció al usufructo del ex Convento había hecho buena o mala administración.

El señor Casasnovas preguntó si se consideraba definitivamente perdido el asunto, y el señor Serra explicó que, en unión del Secretario y al objeto de conocer la opinión de un abogado, había visitado a don Fernando Pou y que éste, después de la lectura de la sentencia, manifestó que consideraba bien fallado el asunto, y de consiguiente temerario el apelar ante el Tribunal Central de lo Contencioso-Administrativo, pues no habiéndose promovido el litigio en tiempo hábil, como en la sentencia se dice, no es posible obtener otra solución que la que ha recaído.

Preguntó el señor Casasnovas por qué no se interpuso la demanda dentro del plazo legal, y el señor Serra le manifestó que se había empezado bien, pero que el Abogado demandó equivocadamente a los RR. PP. de los Sagrados Corazones en Sóller en vez de al Superior de la mencionada Congregación, y que por éste motivo los religiosos de esta ciudad negaron personalidad para comparecer, y al interponer la nueva demanda contra el Superior de dicha Orden ya lo hizo fuera de tiempo.

El señor Coll, después de oír las explicaciones del señor Serra, protestó del resultado obtenido y que hace quedar mal al Ayuntamiento ante el pueblo, entendiéndolo que debe buscarse otro camino para obtener solución favorable.

Debiendo entrar en los ruegos y preguntas y no deseando ningún señor concejal hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión.

### Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

## CARTA ABIERTA

Sr. Director del SOLLER  
Presente.

Muy Sr. mío: Me ha sorprendido que, al contestar esa Redacción, por medio de una nota, a la «carta abierta» del sábado último publicada en ese semanario, mantenga todavía, en el asunto que la motivó y motiva la presente, su punto de vista, manifiestamente equívoco, y todavía más me sorprende la ligereza en el discursar cuando dice al final de dicha nota que «cuando tenga que constituirse definitivamente la Comisión mixta local de Enseñanza se pondrá esto en claro, y que para entonces serán designados la Maestra y Maestro nacionales a quienes legalmente corresponda».

Quiero persuadirme de que, en efecto, resulta para esa Redacción un tanto oscuro (?) poder determinar, a la vista del texto legal, el maestro (¡la maestra no!) que debe formar parte de la Comisión mixta local de Enseñanza. Sin presumir de jurista, permítame que intente esclarecerlo:

Según el artículo 9 del Decreto de 7 del actual que crea estas Comisiones mixtas, se hallarán integradas «por el maestro y maestra más modernos de la localidad respectiva». La cuestión se reduce, sencillamente, a saber quién es el maestro (no menciono la Maestra, porque la designación de ésta resulta clarísima para esa Redacción) que menos tiempo lleve de servicios en la localidad, ya que, indudablemente, éste será también el más moderno de la misma. (Hasta aquí me parece que está todo claro). Ahora bien, el maestro nacional propietario que menos tiempo lleva de servicios en esta localidad y por consiguiente, el más moderno de la misma, puede demostrarse que es el que suscribe sin necesidad de recurrir para ello al Escalafón, y si, solamente, a la fecha de posesión en Sóller. ¿Habrá necesidad de publicar ésta?

Existe todavía un precedente legal, de fecha reciente, que viene en apoyo de la tesis por mí sustentada, y que se halla en pugna, naturalmente, con la información dada por el periódico de su digna dirección el día 17 del que cursa y ratificada por esa Redacción el sábado último. Me refiero a una Circular de la Dirección Gral. de 1.ª enseñanza, del 25 de noviembre último, en la que, al dar normas sobre la elección del padre y madre de familia que deben formar parte del Consejo local de 1.ª enseñanza dice que, la sesión donde hayan de designarse, «será convocada y presidida por el maestro o maestra más antiguo de la localidad, o sea el que más años lleve de ejercicio en ella». No creo haya dificultad en comprender que, si el maestro más antiguo de la localidad es el que más tiempo lleva de servicios en ella, el maestro más moderno (y estamos en el punto que motiva esta discusión) de la localidad es el que menos tiempo lleve de servicios en la misma. En este caso, repito la afirmación que hago en mi primera «carta abierta», se halla el que suscribe, y he aquí por qué, sin guiarme ningún interés ni prurito en figurar en esta Comisión mixta, y si el cumplimiento de un mandato legal, hice, en compañía de la maestra respectiva, los trabajos procedentes para constituir en Sóller la Comisión mixta local de Enseñanza para la aplicación de la Ley de C. y C. religiosas.

Aún podría apoyar la legal designación en esta Comisión mixta, hecha a favor del maestro que suscribe, con algún otro dato, pero estimo que basta con lo expuesto para que haya quedado, si no claro para algunos, comprensible para todos.

Queda suyo atto. s. s. q. e. s. m.

El Presidente provisional de la Comisión mixta local de Enseñanza,

VICTOR R. AGULLÓ

Sóller 30 de junio de 1933.

N. de la R.—En nuestro número anterior nos vimos precisados a contestar un escrito del señor Agulló al sólo objeto de afirmar nuestra buena información al dar cuenta a nuestros lectores de la forma cómo, según se nos dijo, debe quedar constituida la Comisión mixta local para colaborar en la sustitución de la enseñanza religiosa, y hoy, muy a pesar nuestro, nos vemos obligados a volver sobre el asunto a fin de dejarlo aclarado, para que no pueda nadie sospechar que lo tratamos parcialmente ni tampoco que sufriésemos «equívoco» alguno ni que procediésemos con «ligereza» al discursar, co-

mo dice el señor Agulló, con lamentable intención o equivocadamente.

Hemos de hacer constar que no nos guía el deseo de favorecer ni de perjudicar a persona alguna ni nos mueve tampoco ningún interés particular al informar o discutir el referido asunto. Lo hacemos sólo con la intención de que quede claro nuestro proceder sincero e imparcial.

Con el natural deseo de informar a nuestros lectores, antes de escribir la gaceta que mereció los honores de la primera réplica del señor Agulló, interesamos en la Escuela Graduada número 1 se nos dijera cuáles eran «el maestro y la maestra más modernos de esta localidad», y en el mismo volante en que lo pedimos se nos contestó que lo eran D. Jaime Tomás Castell y D.ª Margarita García Vingut.

Posteriormente a nuestra pregunta, tuvimos conocimiento de que había sido constituida la referida Comisión mixta y nombrado Presidente provisional el señor Agulló, y así lo expresamos, haciendo constar, de acuerdo con los informes que teníamos, facilitados por persona competente, que correspondía formar parte de dicha Comisión a aquellos nombrados maestra y maestro.

Creemos queda suficientemente claro —para esta Redacción y hasta para el propio señor Agulló—que, en nuestro deber de informadores, no pudimos proceder en forma más correcta, imparcial y desinteresada de cómo lo hicimos. Comprenda el señor Agulló que no fuimos a investigar si correspondía o no formar parte de dicha Comisión a tal o cual maestra o maestro; ahora lo que sí salta a la vista es que existía duplicidad de maestros: uno nombrado ya Presidente provisional y otro a quien, según los informes que nos habían sido facilitados, correspondía ser designado para desempeñar cargo en la misma Comisión.

Ya tiene explicado el señor Agulló el por qué hablamos del Maestro y no de la Maestra. El nombre de la Maestra correspondía a la persona que se nos dijo, había sido designada. No cabía, pues, acerca de ella duda alguna, y en consecuencia hubiese sido impropio suscitar discusión sobre su nombramiento, que en manera alguna podía resultar para nosotros «oscuro».

No es nuestro deseo sostener polémica alguna; únicamente queremos dar cuenta de nuestra conducta con relación al caso que comentamos, dejando la tarea de esclarecer la parte legal—tratada en forma más o menos capciosa por el señor Agulló—a quien corresponda.

## De Teatros

### UNION CINEMA

Con éxito completo y rotundo se inauguró en este teatro, en las funciones del sábado y domingo últimos, la temporada veraniega, presentándose la exquisita producción franco-española *Violetas imperiales*, que tuvo la virtud de atraer un público tan numeroso como selecto que llenó el amplio local, revistiendo el acto caracteres de verdadera solemnidad cinematográfica.

*Violetas imperiales*, fué dirigida por el mismo director que animó ya la versión muda, Henry Rousell, que ha querido completar su obra, ahora que el séptimo arte tiene el advenimiento de la sonoridad, ofreciéndonos una Raquel Meiler palpitante de vida, llena de encanto y rebosante de atractivos, precisamente en aquel film que fué su obra máxima.

La presentación y fotografía son excelentes, habiéndose sacado magnífico partido de esa maravilla, que se denomina Pueblo Español, de la Exposición de Barcelona, utilizado como «sets» exteriores. De gran vistosidad y plasticidad encantadora las escenas que nos muestran la corte del Segundo Imperio.

Pero lo verdaderamente interesante del film es su protagonista, Raquel Meiler, cuyas raras facultades no decaen, sino que se acrecientan. La actual interpretación nos ha parecido por parte de esa exquisita artista más hondamente sentida, más intensa en patetismo de expresión. Tal vez es debido este efecto al factor musical, que pone en labios de la maga Raquel recursos infinitos. No debe dejarse de consignar el acierto y buen gusto que ha presidido en la composición de las canciones.

Encantadora también la actriz Susana

Blanchetti que tiene a su cargo el papel de Emperatriz Eugenia. Discretos y entonados los demás intérpretes.

*Violetas imperiales*, mereció la más favorable acogida de nuestro público que saboreó las exquisiteces de esa nueva versión, aplaudiéndola largamente.

En las sesiones del miércoles y jueves, festividad del apóstol San Pedro, fué estrenada la opereta, *Hay que casarlos*, cantada y dialogada en francés, de tema simpático, cuidada presentación y realización primorosa.

La bellísima estrella Anny Ondra, traviesa y picaresca, logra una vez más el beneplácito del público en su papel hecho a su medida.

Los espectadores pasaron un rato muy divertido con las múltiples incidencias que se suceden en la cinta, celebrando en particular la labor de la gentilísima Anny.

Fué también muy celebrada la película «Tobis» *El salto mortal*, vigoroso drama, circense, con situaciones de gran emoción y momentos de enorme fuerza dramática, justamente interpretado por los artistas alemanes Ann Sten, Reinhold Renrdty y Adolf Wohbruck.

Para esta noche y mañana se anuncia en este local el estreno de una gran superproducción sonora, dialogada en español, *Te adoro... pero... ¿por qué?*, sugestiva comedia, de trama altamente original e interesante, creación de la genial y bella artista Alma de Sylloca y del joven y apuesto galán N. Randall.

También se estrenará la sentimental opereta *Los husares de la reina* o *Mi corazón de incógnito*, cantada y dialogada en francés, creación de la hermosa y escultural estrella, muy querida de nuestro público, Mady Christians y de los conocidos y aplaudidos actores Jean Angelo, Gim Geralt y Roger Treville, quienes confirman rotundamente sus excepcionales dotes artísticas.

Forman ambas cintas un ameno y completo programa que indudablemente atraerá a presenciarlo a una gran muchedumbre.

### DEFENSORA SOLLERENSE

Está anunciado para la noche del martes el estreno en este teatro del interesante drama mallorquín *No queda malda sens paga*, de Bartolomé Crespi, puesta en escena por la aplaudida compañía dramática «Fuster Hermanos».

Como fin de fiesta será representado por las principales partes de la compañía el chistoso sainete *Sa sordera de Don Xim*.

No dudamos ha de verse esta función teatral sumamente concurrida.

### TEATRO VICTORIA

Conforme estaba anunciado se proyectaron en las dos funciones del domingo último celebradas en este cinema, las cintas *Hacienda usurpada*, por Fred Humes, y *Labios sellados*, por Clive Brook y Peggy Shannon.

Hay anunciado para proyectarse mañana, tarde y noche, el film *El valle de la sorpresa*, por George O'Brien.

### KURSAAL

En la noche del sábado y en las dos sesiones del domingo se proyectó el film de la «Fox» *El último varón sobre la tierra*, protagonizado por Rosita Moreno y Raoul Roulien.

El miércoles por la noche y el jueves, tarde y noche, se proyectó la producción «Fox» *La lotería del diablo*, por Elisa Landi.

Para las sesiones de esta noche y mañana, tarde y noche, hay anunciado el estreno de *Cœur de Lilas*, por Marceline Rómee y Andre Lugnet.

## SE VENDE

casa grande en la huerta de Sóller, con comodidades y algo de tierra.

Para informes: Anuncio n.º 15, en esta Administración.

## Una familia extranjera

desea una sirvienta.

Ofrézcase al Sr. Colby, que reside en *Cañ Cameta*, cerca del Convento.

## Vida Religiosa

En la Parroquia tuvo lugar el próximo pasado domingo, a las siete y media de la mañana, la Comunión general para la asociación de Hijas de la Purísima, propia del cuarto domingo de cada mes. Después de Horas menores, a las nueve y media, se cantó la Misa mayor, en la que explicó desde el púlpito el Evangelio del día el Rdo. Párroco Arcipreste, Sr. Sitjar.

El miércoles, al anochecer, se cantó Completas en preparación de la fiesta de los Santos Apóstoles Pedro y Pablo, que se celebró el jueves. Consistió en Oficio solemne que se cantó con música después de Tercia, siendo el celebrante el vicario Rdo. D. Jorge Company ministrado por los Rdos. D. Bartolomé Coll y don Antonio Rullán. El panegírico de los Santos festejados estuvo a cargo del Reverendo D. Jerónimo Pons, Vicario. Asistieron numerosos fieles, como era de esperar siendo dicha fiesta de las de precepto.

El mismo día, al anochecer, se cantó al igual del anterior, solemnes Completas, como preliminar éstas de la fiesta de San Marcial, que se celebró ayer, con canto de Tercia y Misa mayor, con sermón a cargo del vicario Rdo. D. José Pastor.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se ha celebrado solemne oración de Cuarenta Horas en honor de los Sagrados Corazones de Jesús y de María, la que dió principio el viernes de la anterior semana, continuó el sábado y terminó el domingo, en cuyo último día pudo lucrarse, además, el Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús, sólo aplicable a las Almas del Purgatorio.

Los actos litúrgicos constitutivos de la referida solemnidad fueron lucidos y vieron bastante concurridos en los dos primeros días, aun siendo laborables. En el último, o sea el domingo, lo estuvieron muchísimo más y vistieron también todas las funciones del culto mayor esplendor. Por la mañana, a las siete y media, hubo Misa de Comunión general, con fervorines por el Rdo. P. Grimalt, Superior de esta Residencia de Misioneros de los SS. CC. A las diez se cantó el Oficio, en el que interpretó una bella composición la escolanía con acompañamiento del órgano; fué el celebrante el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistiéndole como diácono y subdiácono, respectivamente, los Reverendos D. José Pastor, vicario, y P. Bernardo Martorell, prepósito de la Congregación del Oratorio en esta ciudad, y ocupó la sagrada cátedra el mencionado P. Grimalt. Al terminar el Oficio fué expuesto el Santísimo Sacramento.

Al anochecer celebróse la función final de la oración de Cuarenta-Horas, consistente en rosario, coronita de oro, (rezada y cantada), sermón por el susodicho predicador y procesión eucarística, que se verificó saliendo por el portal mayor y entrando por el lateral del claustro, después de dar la vuelta a éste. Llevaba el viril que contenía la sagrada Forma el Reverendo señor Arcipreste, ministrado por los Rdos. D. José Pastor y P. Simón Reynés, M. de los SS. CC., y durante el curso de la procesión cantaron a coro los asistentes apropiados motetes. Cantóse luego el *Te-Deum* y se efectuó la reserva de su Divina Majestad.

En la iglesia del Hospital se ha continuado durante la semana que fine hoy el Septenario de las Siete Palabras que pronunció desde la cruz el Salvador, que dió principio el lunes. Ha asistido todas las noches a esta piadosa función preparatoria de la fiesta de la Sangre, que ha de celebrarse mañana, buen número de devotos de la veneranda figura de Jesús crucificado que en dicha iglesia recibe adoración.

En la iglesia de Biniarix se celebró ayer una muy esplendorosa fiesta en honor del Sagrado Corazón de Jesús, la que en todos sus actos que la constituyeron estuvo extraordinariamente concurrida, y de un modo especial en los de la tarde, pues que, para tomar parte en ellos, al vecindario del pintoresco lugar unieronse muchas personas que desde esta ciudad habían acudido. Ya en nuestra crónica anterior anunciamos las mencionadas funciones y conforme al anuncio fueron celebradas, con la sola excepción de la procesión por el ámbito del templo que, en razón de las pequeñas dimensiones de éste y del gran número de asistentes, se creyó prudente suprimirla.

Acercáronse a la sagrada Mesa, por la mañana, numerosos fieles. Más tarde, a las diez y cuarto, se dió principio a la Misa

mayor, cantándose por un coro femenino y el pueblo, con acompañamiento de armonium, la de *Angelis*, siendo el celebrante el Vicario Rdo. D. Juan Sueca y sus asistentes en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. D. José Morrey, capellán de dicha iglesia, y D. Bernardo Pujol. Después del Evangelio explicó con palabra fácil y claro estilo el origen de la devoción al Sagrado Corazón de Jesús, la eficacia de su reinado y el modo cómo éste ha de perpetuarse, el elocuente orador sagrado Rdo. D. Andrés Casellas. Después del Oficio se verificó la exposición del Santísimo Sacramento.

Por la tarde, a las seis, rezóse el rosario, y después de practicarse un devoto ejercicio en honor del Deífico Corazón, el mencionado orador sagrado pronunció un sermón en defensa del clero rebatiendo dura y razonadamente uno a uno los argumentos que emplean para desprestigiarle sus columnadores. Acto seguido se rezó una parte del trisagio angélico y algunos motetes, ocupando nuevamente el púlpito el Rdo. Sr. Casellas, quien demostró con gran erudición que solamente la Iglesia que fundó Jesucristo es la única y verdadera defensora de la Libertad, de la Igualdad, y de la Fraternidad humanas.

Después de este sermón cantóse el *Te-Deum* y se efectuó la reserva de su Divina Majestad.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 2.—Fiesta de la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.—A las diez, se cantará Tercia y luego la Misa mayor, con música, en la que se cantará la partitura de Ribera *Santísimo Sacramento*, ocupando la sagrada cátedra el Rdo. P. Grimalt, de los SS. CC.

Por la tarde, a las seis, tendrá lugar un acto piadoso. A las ocho, rosario y acto seguido sermón por el mismo orador, y luego se verificará la adoración de la veneranda imagen, desfilando por su camarín los fieles asistentes.

Todos los actos mencionados se aplicarán en sufragio del alma de los cofrades difuntos desde la fundación de esta Hermandad.

El Rdo. e Ilmo. señor Obispo de esta Diócesis se dignó conceder 50 días de indulgencia a todos los fieles que asistan a cualquiera de los mencionados actos.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 2 de Julio.—A las siete y media, Misa de Comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, ejercicio dedicado al Divino Niño.

Lunes, día 3.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio en honor de Santa Teresita del Niño Jesús.

## Futboleras

En su debut el reserva local logra frente a un team palmesano un honroso empate

Sóller F. C. (reserva) 2  
Luchador F. C. 2

El pasado domingo tuvo lugar, según habíamos anunciado, la primera salida del equipo reserva local, de reciente organización, contra un equipo de fuera. Fueron sus oponentes los jugadores del F. C. Luchador de Palma, formando un equipo de selección que dió bastante juego, destacando mucho sobre los nuestros en superioridad física, aunque nuestros muchachos les superaron netamente en técnica, eficacia y estilo de juego.

El reserva local, con el refuerzo de tres elementos que pueden considerarse titulares, estaba integrado por:

Enseñat—Sacarés, Arbona P.—López, Mayol, Castañer II—Castañer III, Cifre, Royer, Suau II, Martí.

Durante el primer tiempo dominó más el Luchador, empleándose muy bien la defensiva sollerense. Se hicieron aplaudir mucho Arbona por su brillante estilo y fácil seguridad acostumbrada y el novato Sacarés por su decisión y energía que hacen presagiar de él un defensa muy apreciable en cuanto gane estatura y peso.

No obstante, el primer goal de la tarde lo marcó el Sóller por mediación de Suau II en un saque de *free-kick* que cesteramente mandó directo a puerta.

Al poco rato empató el Luchador de un shoot por alto que Enseñat no acertó a sujetar bien.

Tomó ventaja luego el mismo Luchador marcando su segundo goal de manera parecida.

Intervino luego Enseñat deteniendo un shoot raso muy flojo. Y el balón no se acercó a la puerta sollerense en el primer tiempo más que en estas tres ocasiones. Los de-

# HERNIADOS

Cualquiera que sea su posición económica, Vd. que desea protegerse de los riesgos y peligros a que le expone su enfermedad. A ello, a cumplir tan importante función, viene HERNISALUS.

HERNISALUS no es un bragero más de los que se ofrecen al herniado con sugestivos reclamos, es la dosificación exacta y metódica del arte anti-herniario.

HERNISALUS no pretende fundir las hernias como dicen ciertos anuncios: la seriedad es su norma. Combate ventajosamente todas las hernias aún en los casos más rebeldes con seguridad absoluta y pasmosa comodidad.

HERNISALUS nunca aplasta la hernia, siempre procura la *contención más perfecta*. Evita así los gravísimos accidentes a que exponen *todos los aparatos* que no detienen la salida de los intestinos.

HERNISALUS satisface a las necesidades del herniado más exigente, quien, al usarlo, pone fin a costosos, inútiles, dolorosos y peligrosos experimentos.

HERNISALUS es construido especialmente para cada caso individual por personal seleccionado y va siempre acompañado de una garantía formal de sus insuperables cualidades: adaptación perfecta, inmovilidad absoluta, contención permanente y comodidad máxima. Si con un HERNISALUS no se obtuviera este resultado se devuelve su importe.

HERNISALUS al fin libera al herniado. Por esto, por sus constantes éxitos, ha logrado imponerse. Como muchos de sus agradecidos y devotos admiradores, puede Vd. sanar. En la lucha inútil que de años viene Vd. sosteniendo contra su hernia adopte sin vacilar HERNISALUS, no se arrepentirá. Si Vd. quiere obtener los beneficios de su aplicación, acuda Vd. con toda confianza, en las poblaciones siguientes, los días indicados a cada una de ellas:

PALMA, en el Hotel Continental, el miércoles 12 Julio.

SÓLLER, en el Hotel Ferrocarril, el jueves 13 Julio.

HERNISALUS (Salud del Herniado) Pelayo 38. BARCELONA.

## DE FORNALUTX

Con gran solemnidad se celebró el próximo pasado domingo en este pueblo la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús. Consistió en canto de Completas el sábado al anochecer; en Comunión general a las siete de la mañana del día siguiente y Misa mayor después del canto de Tercia, que dió principio a las nueve. Ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario de Sóller.

Por la tarde, después de Vísperas, se practicó un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón, y seguidamente tuvo lugar la solemne procesión de las Visitas, que recorrió las principales calles de esta población. Asistieron a ella las congregaciones de Hijas de la Purísima precedidas de su pendón, de Madres Cristianas, y de Jóvenes Marianos, y además un gran número de vecinos.

La predicación estuvo a cargo del mencionado orador sagrado, Sr. Pons, quien glosó las excelencias del Deífico Corazón ante los altares que al efecto habíanse levantado en la calle del Monte, en la del Alba y en la del Sol, además de en la Iglesia parroquial.

La función terminó con el canto del *Te-Deum*.

## NOTAS DE SOCIEDAD

### Llegadas

Procedente de Cannes (Alpes Marítimas) ha llegado nuestro amigo el comerciante D. Lorenzo Busquets, con objeto de pasar una temporada aquí al lado de sus familiares.

Sea bienvenido.

### Salidas

En el vapor correo de Barcelona salieron el jueves por la noche los esposos D. Juan Mayol y Reynés y D.<sup>a</sup> Margarita Vives, en viaje de turismo.

Deseamos les sea éste agradable y tenga una travesía feliz.

### Defunción

Después de larga y penosa dolencia y habiendo recibido los Santos Sacramentos, falleció el simpático joven D. Juan Busquets Albertí; su muerte ha sido doblemente sentida en esta población, por la temprana edad del fenecido, que baja a la tumba a los veinte y dos años, y por las bellas cualidades de que estaba adornado, que habíánle conquistado general aprecio.

Descanse en paz el alma del infortunado joven y reciban sus atribulados madre, abuela, hermano y demás deudos, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

EL CORRESPONSAL

30 Junio de 1933.

## SE VENDE

casa y corral, sita en la calle de Moragues, número 25.

Para informes: Calle de la Unión, n.º 6.

LINESMAN.

fensas y medios lo interceptaron todo, y más valió así ya que Enseñat, que en otro tiempo ha hecho de *goal-keeper* en el primer team de Sóller excelentes partidos se mostró muy desentrenado y falto de costumbre.

Al empezar el segundo tiempo ocupó la puerta del Sóller un elemento novel, Agulló, quien dió la sensación de poder llegar a hacer algo en ese puesto. Hubo de actuar sin guantes, pues le estorbaban.

El Sóller dominó bastante en el segundo tiempo sacándose contra la meta del Luchador buen número de corners que fueron excelentemente ejecutados por el hermano de Suau. Uno de ellos fué oportunamente rematado por Martí, obteniéndose de esta forma el goal del empate.

Por lo demás, los delanteros locales que estuvieron muy bien pasándose el balón, tuvieron escasa decisión en el *shoot* y esto hizo que su dominio fuera infructuoso.

Con todo, el partido resultó muy disputado, y tan entretenido o más que muchos otros en que actúa el primer team. El reserva causó buena impresión, y puede causarla mejor en encuentros sucesivos, pues algunos de sus elementos que acusaron alguna deficiencia creemos que pueden ser sustituidos fácilmente en otra prueba por otros elementos valiosos de la nueva promoción que pueden dar al parecer mejor rendimiento. Y dándoles a todos la ocasión de actuar en público creemos que podrán formarse sin dificultad dos aceptables equipos de reserva, o un reserva y un tercero. Lo único que se requiere es alguna buena voluntad por parte de los directivos, y que haya quien encauce la atención de esos muchachos y sepa orientarla y guiarla sostenidamente.

Aún cumpliendo todo el equipo, destacaron, aparte de los defensas, Mayol, Suau II y Royer. El Luchador actuó asimismo bien. Figuraban también en el equipo varios elementos noveles, que fueron incluidos en el once supuesto que tenían que enfrentarse con un reserva integrado en su mayoría por elementos muy jóvenes y además blasonados. El arbitraje, a cargo de Pedro Serra, sin dificultad por la absoluta corrección y buena voluntad de ambos onces.

En resumen, un satisfactorio debut.

Descanso para mañana y un buen match en proyecto para el domingo día 9

No habrá partido mañana en el campo de En Mayol. Y para el próximo domingo día 9, se gestiona un match de importancia con el C. D. Mallorca o con otro equipo de verdadera categoría, que esperamos poder anunciar en la próxima crónica.

El Atlético de Bilbao gana este año, lo mismo que en los tres anteriores, la final del Campeonato de España

El domingo pasado se disputó en Barcelona en el stadium de Montjuich el partido final del campeonato de España entre el Madrid F. C. y el Atlético de Bilbao. Venció el Atlético por 2 a 1, mostrándose una vez más como el equipo español de potencia más regular y constante pues ésta es la cuarta vez que consecutivamente viene detentando el título.

## SECCION LITERARIA

## COMO DIOS MANDA

—¡Lina...! ¡Lina...!

Sobre las frágiles cúpulas de los paraguas rebotaba la lluvia, mansurrona y testaruda. Las aceras enlodábanse con el chapoteo del agua abrileña, agua inoportuna, que impedía las citas amorosas; porque sin el buen sol, los novios, aunque aprovechen la confidente intimidad de las penumbras, no pueden salir de paseo a las alamedas florecientes y soñar bajo los pinos verdes.

Ella no correspondió a la súbita alegría con que Angel Salcedo la saludó. Fué en la calle Carretas, frente al viejo caserón de Correos. Lina quiso evitar el encuentro aprovechando la confusión de los tranvías para cambiar de acera; pero los ojos seductores de Salcedo la comprometieron.

—¡Quién había de suponer que tú...! ¡Bendita casualidad, Lina...!

El recuerdo relampagueó en la mirada sumisa de Lina Moragas.

Desde que se extinguió el cándido madrigal y la nubecilla viajera de la ilusión dejó ya de ir y venir entre los dos, habrían transcurrido... muy cerca de ocho años, los indispensables para que la abeja doméstica instalase sus reales en una casita pobre, pero encantadora y llena siempre de amoroso recogimiento.

Angel Salcedo cursaba sus estudios de Medicina en la Facultad de San Carlos cuando sostuvo relaciones con Lina, con «su» Lina; y mientras él, temperamento poético y exaltado, escribía largas misivas inflamadas, en las que parecían agotarse los vocablos más arrebatadores del diccionario; ella se abandonaba dulcemente a su casto afán, allá en la paz de la perdida aldea de Bojar, soñando con el novio ausente.

Tras el amor, la repulsa. Y repulsa que los padres de Salcedo fundaron en la jerarquía social, como si en amor hubiese jerarquías. Ellos eran ricos; Angel podría, el día de mañana, tener una posición brillante. En cambio, Lina...

Se rompió el ensueño. Aunque la vida es la misma, los aspectos, las obras, los matices, cambian, y según se vive, así se piensa. Cada uno fué juguete de un azar distinto, y durante el olvido, en la lejanía de los corazones que se separaron, Lina Moragas sospechó que Salcedo se habría casado con otra...

—No, no, Lina. Sin tí, renuncié a la felicidad. Vivo... pero, ¡cómo vivo...!

Echaron a andar. Un desgarrón en las nubes plomizas dejó paso a un tímido y bláncuzco rayo de sol. Luego, la lluvia...

—¿Y tú...? ¿Qué es de tu vida...?

Ella bajó los ojos y no supo que contes-

tar. La encontró más delgada y algo más melancólica, sin aquella delicada eflorescencia de su juventud, y en el vacilante gesto de la que fué su ideal, de la que adquirió su voluntad para apresarla en dorada cárcel, adivinó la amargura de su vivir, tal vez la mansa y doliente tragedia que le atenazaba.

En voz baja, Lina Moragas fué contándole...

\*\*\*

No era la primera vez que se desesperaba Jesús con la tardanza de su mujer. Dieron las tres de la tarde y Lina sin volver... El obrador estaba lejos, y ella tenía la costumbre de entregar su trabajo de ropa blanca de un día para otro.

Jesús, hundido en una butaca, fija la mirada en el vacío, soportaba melancólicamente la cansera de las horas. «Todas pasan». Sí, todas... y con ellas, formando en la cabalgata que preside el viejo Cronos, el hastío, la voluptuosidad, la esperanza. ¡La esperanza...! Para Jesús Dóriga cerróse la puertecilla floreada por donde dicen que entra la felicidad. Había muerto la ilusión precisamente cuando tenía más derecho a ella. Inteligente, activo, emprendedor, contrajo matrimonio con Lina en la plenitud de su hombría de bien. Llevaba ya algunos años de ser capataz de una fundición de plomo. En un viaje a Bojar, relacionado con asuntos de su oficio, conoció a su mujer. La vio en el paseo, bajo las guirnaldas olorosas de las acacias...

Y el drama.

El drama con todas sus consecuencias, después de gustar las mieles del idilio, después de soñar como dos tontos con la golosina de tener un hijo.

La explosión de una caldera inutilizó a Jesús para el trabajo. Sólo el recuerdo de la catástrofe conmovía al inválido. Y siempre, siempre, para ahuyentar de su pensamiento las ideas fatídicas, Lina.

—Tú no te preocupes... ¡Dios lo ha querido así...! Pero yo ganaré para que no nos falte qué comer. Como Dios manda.

Las blancas manos cosían incansablemente para un obrador, y en tanto él adoctrinaba a la pequeña, a Guadalupe, su nena—una frágil criatura rubia, que llenaba la pobre casa de agudas voces—, ella, Lina Moragas, la de los ojos dormidos, por la conquista del pan nuestro de cada día, atravesaba la Puerta del Sol con un bultito de ropa debajo del brazo.

Aquella tarde prolongó su ausencia más tiempo que el de costumbre. Dóriga tenía ciega confianza en la conducta de su mujer; pero le había notado una vaci-

lación, infrecuente en ella: el cansancio de su vida trocado en viva amargura, en desvío. Por su imaginación cruzaron más de una vez torcedoras suposiciones. Y se decía:

—¡Cuánto tarda...! ¿Será qué...?

La duda mordía en su corazón.

—Ya viene mamá.

Dando saltitos, Guadalupe fué a besar a su padre.

\*\*\*

Verdaderamente que por el alma de las mujeres pasan irresistibles invitaciones. Todo, menos el amor, nos obliga a ser consecuentes, a hundirnos en la charca en la que, si se reflejan las alboradas, también asoman las alucinaciones de la noche. No tiene limitación el deber; en cambio, el amor, clavando su dorada garrá en la carne joven, encadena a los humanos y puede llevarnos a la tragedia como a la dolora y el madrigal. «Irresponsable». Esta es la palabra mágica que salva a los locos de amor.

En el fondo de su conciencia, le gritaba a Lina una voz severa, dominante: «Sacríficate». Pero... ¿y la felicidad...? ¿Es que no tenía derecho a ella...? De un lado, su casa, el vivir atada al dolor, entregada voluntariamente a la triste realidad, con un hombre inútil, sin claro de luna para su corazón ilusionado; de otro, Salcedo, un ramalazo de juventud, de optimismo, de alegría de vivir.

—¿Qué piensas, Lina?—le preguntaba Jesús.

—¡Pero, tonto! ¿qué ha de ser...? ¡Siempre con la misma manía...!

—No es manía; es que yo quiero saber lo que te pasa, necesito saberlo.

—¡Por Dios, Jesús...!

Y aunque la sonrisa quisiera disimular, era tan fría en los labios de Lina, que dejaba paso a la duda.

—Mamá, ¿no sales hoy?

—Sí, hija mía.

Terminó la costura y se dispuso a salir. Esperándola en la esquina de Carretas, se impacientaría Salcedo. De tan frecuentes, las entrevistas se hicieron peligrosas; y precisamente la última tarde que se vieron, y que él la acompañó hasta el obrador, hablándole como nunca en el lejano tiempo de novios, ella se prometió un acto decisivo, la determinación de renunciar a su vida martirizadora para lanzarse a lo prohibido.

Miró compasivamente a su marido. Dóriga sintió la pugna sentimental de unas lágrimas...

Antes de echar pie a la calle, Lina Moragas dió un beso a su Guadalupe.

—Otro, otro beso, mamá.

—Y veinte que tú quieras, lucero.

otro país. Partieron, y en cierto lugar de la costa tomaron un barco que hacíase a la vela. Y aquí de sus desgracias, porque el capitán del barco le robó a Teopista, dejándole a él y a sus hijos en tierra, que todo disponfalo el Señor para probar su paciencia.

—¿Qué hace usted?—me dijo la religiosa, interrumpiendo la narración.

Estaba yo doblando las mantas que teníamos en el coche, y ella había advertido. El motivo de lo que hacía no era simple capricho, sino el esperar que de un momento a otro se nos llenase de agua el coche. Quería yo poner a salvo en lo posible las mantas para arroparnos en la baka, adonde inevitablemente habríamos de subir.

—Si quiere usted comprender lo que hago y por qué recojo estas mantas—dije—, levántese, asome el brazo por la ventanilla y húndalo verticalmente.

Lo hizo, se mojó y quedóse callada.

—Voy a subir—dije—y preparar con las maletas unos asientos, porque allí habremos de refugiarnos y pasar la noche.

—¡Tenga cuidado!—murmuró, ayudándome a salir por una ventanilla a cuyo lado estaba la escalerita de hierro—. Esté sereno, que Dios no nos desampara.

Vaciló.

—¡Ea...! Me quedo. Mañana llevaré la costura de dos días...

LUIS GONZÁLEZ LÓPEZ.

## ¿QUIÉN TE MALDIJO, DOLOR...?

¿Quién te maldijo, Dolor?

¿Por qué se execra tu nombre?

¿Por qué produces horror,

siendo el amigo mejor

que tiene en la Tierra el hombre?

¿Por qué del hado fatal

se te toma por castigo,

si eres premio del morta?

El Mal es nuestro enemigo:

el Dolor va contra el Mal.

Lo que lamenta el cuitado

para quien el Sol no luce,

por la adversidad cegado,

es verse de un bien privado,

no el Dolor que le produce.

Todo el que se siente herido,

del Dolor en el regazo

bucea refugio escondido,

porque el Dolor es el lazo

que le liga al bien perdido.

Alma que consuelo implora,

sólo llorando halla el modo

de recobrar lo que añora,

que un bien por el que se llora

no está perdido del todo.

Tiene el cristal poder tal

en su velo seductor,

que embellece lo trivial;

por ese el llanto es cristal...

¡para hacer bello el Dolor!

Desgraciado a quien condena

un destino adverso y triste,

guarda y no sueltes tu pena;

no rompas esa cadena

que te ata al bien que perdiste;

no busques la paz impía

de un placer engañador;

toma a tu Dolor por guía,

que en el fondo del Dolor

hay una santa alegría...

Liba en él esa ventura

que sólo se encuentra en él;

abeja paciente y dura,

labra tú mismo la miel

con que endulces tu amargura.

Flores y almas, riego santo

píden que les preste brío,

perfume, calor, encanto...

¡Pobres flores sin rocío

y pobres almas sin llanto!

J. A. CAYESTANY.

## Folleín del SOLLER -5-

## SOR CECILIA

POR ROBERTO MOLINA

nidad y fortaleza de alma de sor Cecilia, que tenía el ánimo tan tranquilo como si estuviese en su celda. Yo, por beber sus palabras, olvidábame del peligro, y en cuanto a las niñas, parecían en un estado de inconsciencia, calladas y pegadas a la sor.

Rezamos en alta voz el rosario, y después la religiosa, tanto para entretenir la velada como para darnos con el ejemplo de otras vidas santas una fortaleza de ánimo que nos era conveniente, nos contó lo que ella recordaba de sus buenas lecturas.

—Tengo fe en Dios y creo firmemente que no pereceremos, pero si tal pluguiese a Su divina voluntad, bien será que traigamos a la memoria la historia de aquellos que no temieron morir por alcanzar otra vida mejor. ¿Os he contado, niñas, la vida de San Eustaquio?

—No recuerdo—dijo una de las pequeñas.

—Si a usted no le molesta...—me dijo a mi la religiosa.

Y contestando yo lo que debía y lo que deseaba, ella habló así:

—San Eustaquio, que padeció el martirio, era gentil y se llamaba Plácido. Había sido general del emperador Trajano, y estaba casado y tenía dos hijos. Un día que iba de caza vio a un ciervo grandísimo y le siguió, y en llegando a cierto sitio muy solitario, paróse el animal. Brillaba sobre la cabeza de éste la cruz, y Nuestro Señor habló a Plácido y le dijo:

«Bautízate y bautiza a tus hijos. Padece muchas persecuciones y trabajos, pero ten paciencia».

Todo lo hizo Plácido (había tomado el nombre de Eustaquio) como Nuestro Señor le había mandado, y así, bautizáronse él y su mujer, que tomó el nombre de Teopista, y sus hijos, que se llamaban Agapito y Teopisto.

—¿Y qué pasó?—dijo con impaciencia una de las niñas.

—Sucedió que, como vivían en tierra de gentiles, corrían allí peligro sus vidas, y como además se habían quedado pobres por darlo todo a quienes eran más pobres que ellos, hubieron de partir a

Subí, ordené aquello como pude, y fui recibiendo de manos de sor Cecilia las mantas, las cestas y alguna otra cosa de utilidad inmediata. Estando en esta operación, una de las niñas se echó a llorar porque sentía los pies mojados. Se cumplían mis vaticinios; entraba el agua en el carruaje, y todo nos demostraba que la inundación crecía y que éranos imposible prever la proporciones que había de alcanzar, ni tampoco cabíanos esperanza de socorro durante la noche.

Calmada la niña (las dos, porque la otra también lloró) con aquel bálsamo de la voz suavísima de la valerosa sor, decidimos comenzar el transbordo al piso alto, único refugio ya, y lo verificamos con fortuna, empezando por las pequeñas y después la religiosa, a quien hube de dar la mano, y ascendió luego con ligera gracia. Quedámonos de pie arriba un momento todos, reconociendo el nuevo escenario, que tenía bajo el parapadeo estelar y con el rumor violento de las aguas, una grandeza inexplicable.

## Bajo las estrellas

Las niñas, reaccionando ahora ante la realidad terrible, sintieron un miedo

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## SANT JOAN

El camp està tenyit d'or pàl·lid d'espigues a voltes clapejat pel verd dels ametlers. Tombant van els sembrats al pas de faus antigues que lluen en les mans dels segadors feliners.

Travessen els camins fileres de formigues que han sentit ja l'olor de fruites i graners. Arreu avui perfums escampen les garrigues i un sol abrasador encen els sementers.

Clavells avui sembrats, de tot color floreixen; ballar veuen el sol a sa sortida, els nins; seguint vella costum, els joves cors fadrins

pressagis sorprenents de llurs proves gaudel·lencs de sort o adversitat pel temps que correran... El dia més jolín n'és el de Sant Joan.

ANDREU FERRER.

## MARIANNA I EL POETA

Marianna era una criatura verament angelical. El seu encís venia, més de la seva figura, una mica desdibuixada i amorfa, encara que essencialment bonica, d'aquella seva dolça ingenuïtat, que us captava humilment la simpatia. A poc de conèixer-la, però, podíeu endevinar en ella una quasi imperceptible reserva. Marianna devia tenir un secret confortant per a ella sola, que la feia així una mica absent del seu voltant. El secret senzillíssim, hi era; Marianna llegia versos; els triava amb un gust instintiu, i al compàs del seu ritme hi bressava confiadament el cor.

Tanmateix, dona com era, les rimes li dugueren una petita feblesa sentimental: Marianna s' enamorà, sense conèixer-lo, del poeta Carles de Meyá. Havia seguit amb constància la publicació dels seus poemes en la revista «Orion», informada per un reduït cenacle literari. I en la sinceritat bategant d'aquells versos, que indicaven emocions viscudes, Marianna havia covat una admiració tota entenedrida per aquell home que sabia altificar tan bellament els instants del seu viure.

Però el cas de Marianna, palesava encara una delicadesa més extraordinària, perquè el seu amor era sense esperança. Carles de Meyá, qui havia començat cantant en una florida antologia, els encisos de les feminitats amigues, s'era lliurat darrerament a l'exaltació del gaudi de la llar. Cabalment, era en aquella ponderació tan comprensiva de l'espòs, del gloriós dels fills, de les intimitats d'un epitalami feliç, que la donzella havia vist desvetillar-se-li aquella callada afinitat que la unia al poeta.

Marianna sentia aleshores, com un fiblar inefable i subtil, una doble frisança: el presentiment de les nuviàncies i el de la maternitat borronaven a dintre seu amb una imprecisió quelcom inconscient encara. Abocada als versos, monologava les seves ansies d'illir-li damunt les ratlles bessones; però li mancava interlocutor. I aquest, el veia encarnat com a ideal en la realitat d'espòs de

Carles de Meyá. Taiment així hauria volgut ella ésser estimada. I que així ho hauria estat pel poeta, li demostrava el mateix fet que Carles de Meyá cantés amb tant de fidel fervor aquella esposa ja feliçment seva. En canvi, de les paraules d'un promès, que no podien tenir altre garantia de certesa que la d'un averany incert per al futur, la donzella no hauria gosat refiar-se'n.

Un dia, Marianna, velé complicat i aclarit tot duna el camí del seu amor silenciós.

«Orion» publicava una «Elegia» de Carles de Meyá. Amb una desolada vibració hi era planyuda la mort de la seva muller; totes les estrofes eren ardentment humides d'un plor noblíssim i fidel.

Marianna senti, alhora, un calfred d'esgarripança pel dolor del poeta, i un estranyament de jola per l'horitzó esperançador que se li obria sobtadament. I la lluita entre l'orgull del seu amor solitari, i el desig ben humà de veure providencialment satisfets els seus anhels, s'encengué, abrandada, a dintre seu.

\*\*\*

Una tarda, a les Galeries d'Art, Marianna aprofitava una estona de lleure. Una amiga, no vista des de la infantesa, va escometre-la. Passejaren juntes. Un jove polidíssim i gentil, amb un somriure extremadament galant, s'atansà a saludar-les. Fou presentat a Marianna per l'amiga.

—Carles de Meyá, poeta.

Marianna empal·lidí, com si li punyissin el cor. Esguardà vivament el comparagut: traço verd, corbata encesa, una rosa al trauc.

—I el dol?—es demanà interiorment Marianna.

Però ja Carles de Meyá, atentíssim, falguer, li prodigava, gairebé ran d'orella, un enfilall de madrigals cadenciosos.

Marianna no se l'escoltava. Es sentia envaïda per una torbació immensa. En el seu cervell bullia una confusió trasbalsadora. Anhelant, inquirí:

—Però, vostè...

Meyá li llegí en el rostre la pregunta. No la deixà acabar:

—No, no soc vidu, senyoreta. Soc lliure, encara. La fantasia...

Després afegí sincerament:

—No hi posi fe en els poemes... quan parlen en vers—rectificà seguidament, amb un deix de galantejador pedant.

\*\*\*

La desil·lusió de Marianna fou enorme. S'apoderà d'ella un profund menyspreu per aquell home que no vivia les seves paraules. Aquell tort involuntari, per a Marianna, era menys perdonable que una infidelitat deliberada de marit. Va esbravar el desencís cremant els llibres de versos de la biblioteca.

Sinó que, més tard, va anar apaivagant-se. De la indignació d'adés, acabà per no restar-ne més que un pòsit definitiu de melangia. El seu estat sentimental ha romàs en un crepuscle indefinible. Avui, Marianna, amb una quieta recança, és una vidua fidel de la il·lusió.

\*\*\*

En tant, els enganyosos poemes de Carles de Meyá, han esdevingut oficialment immortals, a jut dels crítics premiosos.

OCTAVI SALTOR.

## L'ascens de la premsa catalana

El diarista ha de vacil·lar sempre entre dos perills: el d'explicar massa les coses de manera que les persones instruïdes el jutgin pesat i sense tacte, i el de no explicar-les prou perquè les persones menys preparades puguin seguir el fil dels seus pensaments d'una manera còmoda i llisa. Ara mateix, per exemple, em venia al cap la idea de començar a escriure invocant el «violet d'Ingres»... De seguida m'he repensat. He tingut la sensació que molts lectors restarien sense saber a què em referia. Qui era Ingres? Quina importància té el seu violet?

No ignoro que aquests escrúpols, només una mica exagerats, convertirien el periodisme en una mena de repàs de primer ensenyament o de Batxillerat. Els diaris esdevendrien uns inoportables manuals més o menys aplicats a les circumstàncies del dia, més pedants i més «mestre Tités» del que són habitualment. Aviat provocarien l'avorriment de les persones cultes, que se sentirien materialment ofeses, i l'ensopiment de les persones ignares, que no trobarien bé que, si us pla per força, els obliguessin a tornar a classe.

Aleshores, què cal fer? Cal engegar-se a parlar amb l'àlgebra més endiablada que l'escriptor tingui al seu abast, donant per establert entre ell i el lector tots els sobreentesos d'una civilització i tots els supòsits d'una cultura? O cal descendir constantment a explicar cada mot savi o cada frase poc ordinària?

En realitat, cal fer el que procurem fer tots. Equilibrar la part d'explicació pedagògica i la part d'escriptura lliure i despreocupada, de tal manera que ni els instruits arribin a fatigar-se de mastegar coses que saben, ni els ignorants arribin a descoratjar-se a còpia de no trobar una idea òbvia on assegurar els passos. Art difícil, art que denana condicions semblants a les de l'autor dramàtic que, per ministeri de la intel·ligència o per obra de l'instint ha de trobar el terreny d'entesa amb el públic.

Fins no fa gaire temps, la premsa catalana, en general, era acusada d'ésser massa ben escrita. Es una acusació que, agafada al peu de la lletra, fa adreçar els cabells de punta, perquè sembla suposar que la missió dels diaris no és altra que servir literatura d'infima qualitat i que apenes apugen el nivell ja treuen l'ofici.

Però, evidentment, no convé prendre aquesta acusació al peu de la lletra, encara que alguns antinomistes la vulguin fer prendre així. En realitat, el que es volia dir amb aquesta acusació no es referia sols al llenguatge, que, al capdavant, s'adquireix amb relativa facilitat, sinó a l'austeritat i a la monotonia dels temes. Diaris preponderantment polítics, solien ignorar tots els altres sectors de la vida. La mateixa política no sempre hi era tractada amb prou agilitat perquè el públic assidu evités els horrors d'un enfi.

Afortunadament aquestes acusacions, després de la tongada dictatorial en que calgué fer sonar totes les cordes de la lira, ja

no té cap ombra de raó. Els diaris catalans, sense deixar d'ésser tan ben escrits com abans (i tal vegada més que no abans), han conquistat els al·licients de la varietat i de l'amenitat. Ha estat llur única concessió: universalitzar-se. Pel que toca a l'estil i a qualitat, ells han triat la via més aspra, però la més noble: elevar el públic, no devallar-hi. Els fruits són a la vista... L'«ABC», que encara no fa gaire ha agitat el seu vell argument (l'escassa difusió de la premsa catalana) cada vegada té menys raó. Una empena més, i ja no en tindrà gens. En set anys hem avançat tant!

CARLES SOLDEVILA.

## HISTORIETES ALEMANYES

Un periodista nazi i un jueu es troben al cafè.

*El jueu.*—Ara que les coses estan allà on estan, es pot parlar obertament de la influència dels jueus en la pèrdua de la guerra.

*El nazi.*—Gràcies a Déu que compreneu que Hitler està carregat de raó. Haurien de fer un article sobre el que m'heu dit. Us pot fer un gran servei.

*El jueu.*—Teniu raó. El començaré així: «Es a causa dels generals jueus que Alemanya va perdre la guerra...»

*El nazi.*—Com? Dels generals jueus? Però si no hi havia cap general jueu en l'exèrcit alemany!.

*El jueu.*—No, no n'hi havia en l'exèrcit alemany. Però n'hi havia als exèrcits europeus.

\*\*\*

Al carrer Kurfürstendamm, s'ha instal·lat un captaire, que duu penjat al coll un cartell tan gran com pot amb aquesta inscripció:

«Cec. No accepta almoines dels jueus.»

Un ric israelita se li acostava i li allarga discretament deu marcs tot dient-li:

—Aquí teniu deu marcs. Toqueu-los. Accepteu-los encara que jo sia jueu. Però us demano que feu el favor de treure us el cartell del coll.

El captaire, tot embutzant-se els deu marcs, respon en el més castís yiddix:

—No m'heu d'ensenyar res del meu ofici.

\*\*\*

El dia del gran boicot contra els jueus, Goebbels havia donat ordres precises en una circular dirigida a tots els burghestres. No solament els encarta la necessitat que el boicot fos efectiu, sinó que demanava que li trametessin un informe privat.

Duien que un burghestre d'una petita ciutat prussiana, quan hagué rebut la circular de Goebbels, va telegrafiar de seguida al ministre:

«Envieu jueus. Si no, boicot impossible.»

## PENSAMENTS

Després de Déu, temo als qui no el temen.

Al metge, al confessor i a l'advocat, digues sempre la veritat.

X. X.

## Folletí del SOLLER 30-

## LA RIQUESA D'EN MARTÍ

a sobre s'estat en que me trob, i que diga an En Miquel que jo he dit que fassa el favor de venir, que no me voldria morir sense haver conversat amb ell.

—Està tranquil; tot se farà així com tu vols.

Na Rosa, que veia que el malalt anava perdent les forces per moments, va enviar tot duna a ca Catalina a dir-li l'estat en que se trobava el seu germà i els desitjos que tenia de conversat amb En Miquel.

Quan reberen la trista nova, tots tres hi varen anar tot duna.

Els va rebre el pare de Na Rosa i fé entrar En Miquel dins la cambra del malalt.

Quan don Martí el va veure, li agafà la mà, la hi va estrènyer i amb les llàgrimes als ulls li digué:

—Seu aquí an aquesta cadira—senyalant-li la del capsal del llit—que vull conversar amb tu.

—Diga, onclo.

—Miquel, estic ferit de mort, i jo que sempre te vaig estimar i t'estim encara no me volia morir sense dir-te unes quantes coses i despedir-me de tu. Ara acab de fer testament: vos fas hereus per iguals parts a ta mare, a Na Rosa i a tu, a Na Rosa, a més de la tercera part, li deix sa casa amb sos mobles, perquè no vull que la pogueu fer sortir. Amb lo que vos deix podeu fer cada un una vida de senyó gras. Fas un llegat a l'Hospital, que és, poc més poc manco, lo que me va entrar com a gangues de sa bateria; cantidat que, si bé és ver que creia que la podia tenir amb bona consciència, ara, per més tranquil·litat i per llevar-me ses busques de davant, deix aquest llegat, i vull que sia a modo de restitució. Acab també de confessar-me, i no vull baixar a la tomba sense tenir la consciència ben tranquil·la, i no la hi tenc; sent uns remordiments que sols los pot calmar el teu perdó. Regoneu que vaig ofendre, que et vaig fer una mala partida, roband-te la que havia d'ésser la teva esposa. Quan la vaig veure aquell dia me vaig quedar prendat d'ella, i tot il·lusionat, sense donar-me compte de la ferida que obria en el teu cor, no vaig parar fins haver-la feta la meva esposa. Me perdoneu, Miquel?

—Sí, onclo; que Déu mos perdoni a tots.

—Què estàs content?

—Com estar content, no; perquè no s'hi pot estar si se veu sufrir a sa persona estimada; ara agraït, sí, que hi estic.

—Les teves paraules, Miquel, me ser veixen de consol.

Va callar llavors, perquè la fatiga no el deixava conversar. Quan hagué descansat un poc, continuà dient:

—Ara sols me falta donar-te un consell, i és que olvidis tot lo passat i te casis amb Na Rosa. Ella te farà feliç, perquè és un àngel. A ella li he donat el mateix consell i m'ha dit que, si tu la vols, se farà així com jo desig.

—Tot està olvidat.

—Adéu, Miquel; quan sia mort, no te olvidis de pregar per la meua ànima.

Aquestes varen ésser les darreres paraules que pronuncià don Martí tenguent el cap clar. Llavors va començar a delirar.

Quan En Miquel sortia de dins la cambra, la campana de la iglesia tocava un combregà; era el de don Martí.

Una hora més tard va entregar aquest l'ànima a Déu...

Va passar un any, i lo que desitjava

don Martí quedà realitzat. En Miquel i Na Rosa es casaren. En Miquel, amb la cara que li sonreia i el cor ple de alegria, al costat de la seva esposa entrava altra volta dins aquella casa, de on n'havia sortit un dia amb los ulls plens de llàgrimes i el cor ple de tristor.

MARONI.

# Crónica Local

## Noticias varias

Con motivo de la publicación del editorial de nuestro número anterior, hemos recibido numerosas y entusiastas felicitaciones de gran número de nuestros lectores, que han visto interpretado con aquél su pensamiento con respecto a la suspensión de las procesiones del Corpus y del Sagrado Corazón de Jesús.

Además de esas muestras de identificación con el artículo citado, hemos recibido la visita de una Comisión integrada por representantes de diversas entidades de esta localidad con objeto de expresarnos su satisfacción por la publicación del editorial de referencia, que tan fielmente reflejaba el estado de ánimo del vecindario frente a los motivos que impidieron se celebraran las procesiones, y para manifestarnos se hallan animados de los mejores propósitos para llevar a efecto la celebración del plebiscito que en aquel artículo se proponía.

En contraste con estas manifestaciones de adhesión también nos ha visitado otra comisión formada por dos directivos de la Casa del Pueblo, quienes nos expresaron su deseo de que rectificáramos la alusión que creían ver a la entidad a que pertenecen, por cuanto, según nos manifestaron, aquella entidad era ajena a dicha suspensión. Con sentimiento no pudimos acceder a sus deseos, por cuanto en aquel artículo no se aludía directamente a la Casa del Pueblo sino a determinados elementos de la misma, que son, en nuestro concepto y en el de gran parte del pueblo sollerense, los causantes indirectos de que no hayan tenido lugar las citadas procesiones, junto con otros elementos que les ayudaron a alcanzar su objetivo.

A los que nos han hecho llegar su felicitación por la publicación del mencionado editorial les expresamos nuestro profundo reconocimiento, y celebramos grandemente sus muestras de adhesión, no por lo que tienen de halagadoras para nosotros, sino porque demuestran una verdadera identificación entre la Redacción y sus lectores, que es lo que constituye la máxima aspiración de este periódico y de los que en él trabajamos.

Como todos los años, también en el presente se ha solemnizado en el colegio de MM. Escolapias de esta ciudad la clausura del curso escolar con una función recreativa y cultural, que se celebró el miércoles próximo pasado, día 28 de Junio, con asistencia del Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo Fray Mateo Colom, el Rdo. Párroco-Arcipreste, el capellán del colegio, D. Antonio Alcover, y buen número de señores sacerdotes, las Rdas. Madres General y Provincial del Instituto, muchos familiares de las colegialas y numerosas alumnas y ex-alumnas.

El acto tuvo lugar en una de las vastas aulas del colegio, dando principio a las cinco y media, con el canto de un coro. Seguidamente recitó un bello discurso para ofrecimiento del acto al Ilmo. señor Obispo y Rdas. Madres, la Srta. Anita Enseñat Canals. El coro «A San José de Calasanz» fué cantado por todas las alumnas que en esta fiesta tomaron activa parte, recitando una poesía la Srta. Antonia Puig Morell. Recitó luego la poesía «Mi perro y yo», la Srta. Margarita Cardell Albertí, y a continuación el coro de parvulitas interpretó la canción «Canto del pescador».

La niña Margarita Frau cantó, acompañada al piano por la niña Kitty Quincelas, la composición «Muñeca», y las alumnas de Primer Grado ejecutaron el coro gimnástico «Las segadoras». La melopea «Las campanas del monasterio», fué recitada por la Srta. Catin Frontera Marroig, acompañándola al piano la Srta. Francisca Alcover Morell, y acto seguido leyeron las composiciones por ellas mismas redactadas las Srtas. Adela María Oliver, Francisca Oliver y Antonia Ballester.

Vestidas con el típico traje de payesa mallorquina bailaron copeos y boleros las Srtas. Margarita Cardell y Rosita Borrás

que tocó al piano la Srta. Jerónima Campins. Luego la Srta. Catin Frontera interpretó al piano la «Canción india», de Rimsky Korsakof. Un coro gimnástico fué ejecutado seguidamente por las colegialas de Segundo y Tercer grado, número que fué unánime y entusiastamente aplaudido.

Seguía «Tristezas y heroísmos», poesía y coro: recitó la poesía la Srta. Esperanza Enseñat. La Srta. Antonia Puig interpretó al piano el nocturno «María». «El porvenir de una madre», melopea, fué recitada y cantada por la Srta. Adela María Oliver y un coro.

Efectuóse la distribución de premios extraordinarios, correspondiendo éstos a las Srtas. Adela María Oliver, Isabel Castañer y Francisca Bosch. Obtuvo, además, la primera el de Honor de Distinción, por su aplicación y buen comportamiento durante todo el curso.

Con la recitación por la Srta. Catalina Bauzá de la poesía dedicada a la Virgen «¿Volveremos?», original de la ex-alumna Srta. Francisca Alcover; el canto a coro «Ofrecimiento de Bandas a la Sma. Virgen» y un bello parlamento de su lina, el señor Obispo, laudatorio del acto cultural que acababa de celebrarse, y en el que recordó, además, lo mucho que ha contribuido al progreso de esta ciudad el colegio de MM. Escolapias, terminóse la brillante fiesta reseñada, de la que guardarán, sin duda, agradabilísimo recuerdo todos los que a ella asistieron.

Las intérpretes de todos los números de que se componía el variado programa de esa tarde literario-musical fueron calurosamente aplaudidas, y las Madres Directora y Profesoras del colegio calasancio efusivamente felicitadas. A estas felicitaciones y a esos aplausos, unanimes y otras, los nuestros muy sinceros.

El pasado miércoles se personó en esta ciudad el Arquitecto D. Carlos Garau, a quien acompañaba nuestro amigo el Ingeniero Director de Obras y Vías provinciales D. Antonio Parietti. El objeto de la visita del señor Garau era tomar algunos datos necesarios para la formación del proyecto del puente sobre el torrente Mayor, cuyo emplazamiento figura en el proyecto redactado por el mismo para la urbanización y aprovechamiento de la playa o arenal d' En Repic, del puerto de esta ciudad.

Al fin indicado se practicaron varias catas y sondeos en los terrenos próximos al lugar en que aproximadamente han de situarse los estribos del futuro puente, para conocer las condiciones de resistencia que puedan ofrecer a la cimentación de los indicados apoyos, dato primordial para efectuar el estudio de las características que deberá tener el puente, cuya construcción consideramos indispensable para completar la urbanización de la playa, que tanta importancia va adquiriendo de día en día por el número de edificaciones que se levantan en dicho punto y por la creciente afluencia de público al mismo.

También el señor Garau inspeccionó la marcha de los trabajos de construcción del kiosko que se edifica en la plazoleta del paseo de la playa, dando, respecto a los mismos, las oportunas indicaciones al Vigilante de Obras de este Ayuntamiento, que les acompañó en su visita y auxilió en los diversos trabajos.

Ayer, viernes, se celebró en la Audiencia Provincial la vista de la causa del doble crimen cometido en Palma por Sebastián Marqués Pol contra su esposa y una amiga de ésta, en el mes de Febrero próximo pasado, que, como recordarán nuestros lectores, despertó la indignación de Mallorca entera.

En dicho juicio correspondió de oficio actuar de Abogado defensor del procesado a nuestro muy estimado y distinguido amigo D. Miguel Bauzá Morell, quien, por primera vez, desempeñaba dicho cargo en la vista de una causa ante el Jurado.

Según las extensas informaciones del acto publicadas por la prensa de la capital, pronunció en defensa del procesado calu-

rosos elogios y que, a pesar de las dificultades que presentaba el caso, por estar el rec convicto y confeso del hecho, le valió una considerable rebaja de la pena que había sido pedida por el señor Fiscal.

Reciba, pues, el joven amigo, tan querido en esta casa, nuestra más sincera felicitación.

Con satisfacción suma nos enteramos a principios de la semana actual de que nuestro paisano y apreciado amigo D. Bartolomé Mayol Coll, antiguo empleado de este nuestro establecimiento y desde entonces comerciante, establecido actualmente en Montluçon, capital del departamento francés del Allier, ha sido favorecido por la suerte, habiendo obtenido el premio de un millón de francos una obligación de la «Ville de París», de su pertenencia, en el último sorteo que de dichos valores se ha efectuado.

Distintos periódicos de París y departamentales han dado publicidad a esta noticia y algunos de ellos han publicado fotografías del agraciado. El diario republicano del centro «Le Moniteur», que tenemos a la vista, publica en su número correspondiente al lunes día 19 de Junio un grabado a dos columnas, en el que aparece el Sr. Mayol trabajando en su instalación de frutos y primicias, junto con sus familiares o empleados, con una detallada explicación al pie acerca de la personalidad de nuestro amigo y de los muchos años que lleva de residencia en la mencionada población.

Termina el escrito con estas palabras:

«Un fait significatif sur la sympathie dont jouissent les époux Mayol, a Montluçon, c'est que leur bonne fortune ne leur a suscité aucune jalousie, mais, au contraire, beaucoup de félicitations.»

A estas felicitaciones y a las de la prensa francesa, una el Sr. Mayol la nuestra muy sincera.

El martes de esta semana quedó despachado para Barcelona el jabeque a motor «Antonietta» con un importante cargamento de algarrobas con destino a aquel puerto. Fué el cargador el comerciante D. José Forteza Forteza.

Con este motivo se vió más animado el mercado local de algarrobas, haciéndose numerosas transacciones. El precio a que se pagó este producto fué de 6 ptas. el quintal.

En la iglesia del convento de la Concepción, de Palma, dió el próximo pasado domingo una brillante conferencia, acerca de la venerable Sor Catalina Maura de Santo Tomás de Villanueva, nuestro distinguido paisano el Excmo. e Ilmo. Obispo de Huesca P. Fr. Mateo Colom.

El templo estaba totalmente ocupado por devota concurrencia, entre la que figuraban personas de toda condición.

Desde una tribuna levantada en el presbiterio, el ilustre Prelado oscense, gran admirador y devoto de su hermana de hábito, pronunció una magnífica semblanza de Sor Catalina Maura.

Terminada la conferencia, el numerosísimo concurso cantó el Credo de Romeo, después del cual S. E. I. dió su pastoral bendición.

Luego, el Sr. Obispo oró breve rato ante el venerable Santo Cristo del Nogal y subió al locutorio interior, donde le saludaron las religiosas del Convento, quienes le obsequiaron, lo mismo que a sus acompañantes, con sencillo refresco.

Poco después, el bondadoso Prelado abandonó la iglesia, siendo afectuosamente despedido. Se dirigió al Palacio Episcopal, donde saludó al venerable Sr. Arzobispo-Obispo, y seguidamente salió en auto para esta ciudad.

El numeroso concurso salió complacido y admirado de las altas virtudes de nuestra insigne paisana.

Por la brigada municipal de obras han seguido efectuándose las de colocación de la tubería para la conducción de aguas potables a la parte alta de la población, y de reconstrucción, al propio tiempo, de la acequia bajo cuya solera se coloca aquélla.

El tramo ya construido alcanza en la actualidad las inmediaciones del puente de la *Torrentera*, junto a la finca denominada de *Ca'n Vives*.

Otra sección de la misma brigada ha

continuado, durante los pasados días, los trabajos de excavación para el depósito regulador, que, como saben nuestros lectores, está proyectado en los terrenos que últimamente adquirió el Ayuntamiento, junto al callejón denominado de *Ca'n Domingo*, esperándose la visita del señor Ingeniero autor del proyecto de canalización, D. Antonio Dicenta, para proceder al definitivo replanteo de dicho depósito.

Conforme anunciamos, el domingo último por la mañana, a las once, llegó a esta población el orfeón del Monte Pío, Sociedad de socorros mutuos del arrabal de Santa Catalina, de Palma, cuya masa coral vino de excursión por Valldemosa y Deyá.

Al llegar a la plaza de la Constitución se detuvieron los orfeonistas frente a la Casa Consistorial, donde les esperaban el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y el señor Síndico suplente, don Salvador Frontera Oliver. Después de los saludos de rúbrica y antes de ser depositada en el salón de actos la *senyera* del mencionado orfeón, fueron cantadas algunas canciones, que aplaudió con entusiasmo el numeroso público que se había congregado en la plaza.

El señor Forteza obsequió a los excursionistas con pastas y licores, atención que fué por ellos agradecida.

Por la tarde regresaron los orfeonistas a Palma por el *Coll*.

Se nos informa, y acogemos con entusiasmo la noticia, de que uno de estos próximos días dará un concierto en esta localidad el famoso compositor y pianista Antonio Torrandell, con la valiosísima colaboración del célebre y genial violinista Aghazarian, gran intérprete de las obras de nuestro compositor.

Este singular acontecimiento musical hará sin duda alguna las delicias de los inteligentes en música, y aun de los simplemente aficionados al divino arte, por lo que nos hemos apresurado a comunicarles la buena nueva aun cuando no nos sea posible, por falta de más datos, precisar hoy el día y el local en que ha de celebrarse el proyectado concierto.

Cuánto sepamos acerca del particular, lo indicaremos, ampliando la noticia que nos complacemos en adelantar, en nuestro próximo número si es que la fecha que se señale para la referida audición haya de ser posterior al sábado próximo.

Continúa afluendo a nuestra ciudad en importante proporción el turismo extranjero que ha incluido la visita a nuestra isla entre los cruceros que realizan por el Mediterráneo.

Durante la presente semana han estado en esta población tres numerosas excursiones: el martes una de ingleses, compuesta de 220 pasajeros; ayer otra de 335, también ingleses, y hoy otra de 80, éstos alemanes.

Todos ellos han sido atendidos por el Hotel del Ferrocarril, dirigido por D. Vicente Sastre, que se ha especializado en esta clase de servicios, en cuyo hotel han comido después de visitar el Puerto y tomar el aperitivo en el Hotel Marisol.

Sabemos que se ha constituido en esta ciudad una asociación patronal de carpinteros y ebanistas, cuyos Estatutos aprobó ya el señor Gobernador de la provincia. El fin que la nueva entidad patronal persigue fácilmente lo comprenderán nuestros lectores; es el mismo de todas las agrupaciones gremiales, o sea la mutua inteligencia para la defensa de sus propios intereses.

La «Sociedad Patronal de Carpinteros y Ebanistas», una vez constituida legalmente, procedió al nombramiento de su Junta Directiva, la que quedó constituida del modo siguiente:

*Presidente*, D. Miguel Colom Mayol. *Vice-Presidente*, D. Gristóbal Castañer Ripoll.

*Contador-Depositario*, D. José Canals.

*Secretario*, D. Pedro Mayol.

*Vice-Secretario*, D. Gabriel Alcover.

*Vocales*: D. Antonio Joy, D. Francisco Seguí y D. Rafael Mora.

Al desear a la Sociedad cordura en todas sus resoluciones, felicitamos a los nombrados señores por la distinción de que sus compañeros les han hecho objeto,

y les deseamos igualmente el mayor acierto en el cumplimiento de su cometido.

El jueves, festividad de San Pedro, fué considerado festivo el día, no habiéndose trabajado en fábricas ni talleres.

Sólo se trabajó en algunas construcciones. En el Puerto tuvieron lugar los anunciados festejos, los cuales se vieron extraordinariamente concurridos.

Por la mañana fué paseado el buey tradicional que debía ser sacrificado para repartirlo entre los copartícipes de la fiesta.

A las diez de la mañana tuvieron lugar unas animadas carreras de bicicletas entre aquel caserío y esta ciudad, en las que tomaron parte ocho corredores. El recorrido era tres veces la venida a esta ciudad, resultando vencedor, el joven Jaime Castañer.

Por la tarde tuvieron lugar un partido de water-polo, las cucañas marítimas, concursos de natación, regatas de botes a remo y motor y otras varias pintorescas, carreras pedestres para niños y hombres y otros festejos que llegaron a congregarse importante muchedumbre en aquella barriada, terminando los actos de la tarde con un baile popular que estuvo muy animado.

También se efectuó un concurso infantil de pesca que por la novedad llamó mucho la atención. Tomaron parte 46 concursantes, que se disputaban 26 premios, no habiendo clasificación a causa de algunas contrariedades registradas.

Por la noche hubo de nuevo baile popular y verbena en el Hotel Costa Brava.

Los festejos y bailes fueron amenizados por la banda de música de Lloseta que interpretó lo mejor de su repertorio.

Hasta que se terminó el servicio extraordinario de tranvías reinó en la barriada marítima gran animación, sobre todo de vecinos de esta ciudad que allí pudieron permanecer hasta última hora.

Concurridísima se vió la verbena que el pasado jueves, festividad de San Pedro, tuvo lugar en el Hotel «Costa Brava» del Puerto; puede decirse, sin temor a exagerar, que constituyó un lisonjero éxito, y que en «Costa Brava» se dió cita lo mejor y más distinguido de nuestra buena sociedad y colonia extranjera.

La amplia terraza estaba vistosamente adornada e iluminada con una bien combinada instalación eléctrica, que formaba en conjunto un excelente golpe de vista.

Todos los servicios de *bar* y *restaurant* estuvieron debidamente atendidos por el personal del Hotel, bajo la dirección de nuestro buen amigo D. Guillermo Puigrós.

La orquesta «Cock-tail Jazz» se mostró incansable y con deseos de complacer, ejecutando durante la velada un escogido repertorio de los bailables más en boga, que fueron celebradísimos por la numerosa y distinguida concurrencia.

El domingo, día 9 de Julio, tendrá lugar la segunda verbena de la temporada, advirtiéndose al público que la entrada será por rigurosa invitación y quedará reservado el derecho de admisión.

En los telegramas publicados en la prensa palmesana de ayer leímos uno referente a la Intervención de fondos del Ayuntamiento de esta ciudad que dice así:

La «Gaceta» publica una orden aprobando la clasificación categórica de la investigación de fondos del Ayuntamiento de Sóller (Baleares), como de quinta categoría, con arreglo a la propuesta formulada por aquella Corporación.

Como la Intervención de Sóller estaba ya clasificada de quinta categoría, suponemos habrá en el telegrama alguna equivocación, por cuyo motivo esperaremos conocer la referida Orden para publicar más detalles.

Durante la anterior semana estuvieron en esta isla los señores Ingenieros don Ricardo López Molero, D. Federico Roviella López y el señor Interventor del Estado D. Francisco Mendez Villamil, afectos todos ellos a la Comisaría de ferrocarriles, Zona Centro.

El objeto de su viaje era el de proceder a una inspección de los servicios de las Compañías «Ferrocarriles de Mallorca» y de

«Ferrocarril de Sóller», labor que llevaron a cabo con toda diligencia.

El próximo pasado sábado regresaron a Madrid, haciendo el viaje vía Barcelona a bordo del vapor correo.

El lunes de esta semana, día 26 de Junio, a las once, reunióse en el despacho de la Alcaldía la Junta Pericial del Catastro de este término municipal, bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza.

Procedióse a examinar el apéndice al amillaramiento de la riqueza rústica y colonial correspondiente al actual ejercicio, que ha de servir de base para la formación del repartimiento de la contribución para el próximo año de 1934, y hallándolo conforme se acordó aprobarlo y exponerlo al público, a efectos de reclamación, por el plazo de quince días.

El último número de «La Nostra Terra», que acaba de llegar a nuestras manos, merece especial mención por ser un número extraordinario «conmemorativa del Centenario de la Renaixença Catalana», según reza en su portada.

Forma un volumen de 124 páginas del formato habitual en dicha revista, que encierra, después de una excelente «Ofrenda» de Redacción, valiosos trabajos de los más destacados colaboradores de «La Nostra Terra» y una excelente cosecha de composiciones de las primeras figuras del renacimiento literario mallorquín. Lo ilustra una serie de dibujos-retratos, homenaje a los patriarcas de nuestro renacimiento.

Al agradecer el envío del ejemplar recibido—que tenemos en gran estima—felicitamos a la Redacción de L. N. T. por el gran acierto que ha presidido la confección de este número extraordinario, que permite guardar en un solo volumen tantas interesantísimas composiciones, hasta ahora dispersas.

Señalamos a nuestros amigos la oportunidad de poder adquirir tan excelente libro.

Mañana por la tarde, a las cinco, tendrá lugar en Palma, en el Coliseo Balear, una corrida de toros que promete revestir gran importancia.

En esta corrida serán picados, banderilleados y muertos a estoque seis toros de la ganadería andaluza del Conde de Santa Coloma, por los diestros Manolo Bienvenida, Jesús Solórzano y Pepe Gallardo.

El anuncio de esta corrida ha despertado el natural entusiasmo entre los aficionados, siendo por esto muy probable que sean en gran número las personas de esta ciudad que se trasladarán a Palma mañana, para asistir a la misma.

La Compañía del «Ferrocarril de Sóller» ha organizado un tren extraordinario para que se pueda concurrir a la mencionada corrida, que saldrá de Sóller a las tres de la tarde.

Por el Recaudador de Contribuciones e impuestos ha sido publicado un edicto participando a este vecindario que la recaudación voluntaria de la Patente Nacional de Circulación de Automóviles, tendrá lugar en esta ciudad el próximo miércoles, día 5 del actual, desde las ocho de la mañana hasta la una de la tarde.

Como de costumbre, la cobranza se efectuará en el zaguán de la Casa Consistorial. Lo hacemos público para conocimiento de las personas a quienes puede interesar.

Durante estas tres últimas semanas ha continuado siendo el tiempo sumamente variable, con lluvias copiosas en la primera, que se repitieron en la segunda durante la noche del miércoles al jueves, y nuevamente en la última el martes. Hubo también vientos, más o menos impetuosos, en ocasiones distintas en todas ellas. Hablando en términos generales puede decirse que ha reinado—y continúa reinando todavía—un tiempo impropio de la estación en que nos hallamos, de cuya anomalía muéstrase extrañado el vecindario, y con sobrada razón, pues que nadie recuerda, ni aún las personas ancianas, haber visto antes una cosa igual.

Consecuencia de esas variaciones atmosféricas son también las termométricas que en esta comarca se experimentan, dejándose sentir el calor a veces con toda la intensidad propia de los días de la segunda

quincena de Junio y primeros de Julio y gozando otras de una temperatura templada, cuando no fría, como si nos halláramos en los comienzos del mes de Abril.

Si hemos tenido días hermosos, completamente despejados, también han abundado bastante más los nubosos en totalidad y bastante más los en que sólo a intervalos se ha dejado ver por entre nubes el sol.

Esta semana, desde el miércoles, parece se ha iniciado una serie de días soleados, con atmósfera diáfana y cielo bellamente azul; pero la temperatura, sobre todo por las noches, no es todavía la cálida que en el mes de Julio aquí suele reinar.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último llegó procedente de Audincourt D.<sup>a</sup> Juana Lladrés Bernat con su hija Catin, para pasar unas semanas con sus padres aquí residentes.

El mismo día vino de Berlín el comerciante D. Jaime Colom, que piensa pasar al lado de su anciana madre una temporada de descanso.

En el vapor-correo de Valencia llegaron el martes D. Jaime Serra y su esposa, doña Catalina Colom, con su hijito Jaime. Les acompaña su tía D.<sup>a</sup> Magdalena Colom Casanovas.

Procedentes de Argel llegaron el martes el comerciante D. Cristóbal Colom y su esposa, D.<sup>a</sup> María Magraner con sus hijas Srta. María y Catalina, habiendo dejado abierta su importante casa comercial, dirigida por sus hijos los esposos don Bartolomé Seguí y D.<sup>a</sup> Antonia Colom.

El martes vino de Madrid D.<sup>a</sup> Margarita Castañer Moll, esposa de D. Heriberto Kraft, acompañada de sus hijitas Margarita Inge y Carmina.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo D. Eugenio Cortés Enseñat que vino el martes de Perpignan, acompañado de su esposa D.<sup>a</sup> Margarita Carayol Ramis y de sus hijitos Nicolás y Teresa.

De Villarreal, y para pasar el verano en esta población vinieron el martes nuestros amigos D. Jaime Coll y D.<sup>a</sup> Rosa Rotger, con sus hijitos.

De igual procedencia vino el mismo día nuestro amigo D. Miguel Mayol Puig, acompañado de su esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Puigserver.

El mismo día vinieron de Carcagente los esposos D. Norberto Ferrer y D.<sup>a</sup> Antonia Casanovas, con su hijo Miguelito.

Se encuentra en esta ciudad nuestro amigo el comerciante D. Antonio Planas Pons, que vino de Carcagente el martes último.

Procedentes de Mulhouse llegaron el miércoles D.<sup>a</sup> Leonor Forteza, Vda. de Pomar, y su hija D.<sup>a</sup> María Pomar, esposa de nuestro amigo D. Tomás Ripoll Oliver, y el hijito de ésta Tomásín, con objeto de permanecer corta temporada en esta ciudad al lado de sus familiares aquí residentes.

Con el mismo fin llegaron el jueves, de Béziers, los esposos D. Antonio Vicens y D.<sup>a</sup> Consuelo Galas.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Días pasados embarcó para Caracas (Venezuela), la señora D. María Reynés Arbona, esposa de nuestro paisano don Francisco Gamundí Canals, comerciante establecido en aquella plaza.

El miércoles embarcaron para Valencia, para desde allí dirigirse en auto a Lourdes y a Nancy, nuestro apreciado amigo don Sebastián Oliver, acompañado de su esposa D.<sup>a</sup> Catalina Reynés e hijos Anita y Gaby y de sus hermanas políticas doña Mercedes Reynés de Puig y D.<sup>a</sup> Margarita Reynés de Ripoll.

El mismo día salieron para Nancy nuestros amigos D. Antonio Rullán Rullán, don Jaime March Morell y D. Nicolás Morell Bernat.

Después de haber pasado una larga temporada al lado de sus padres, saltó el lunes para Commetry el joven D. Bartolomé Martí.

Regresaron días pasados a Belfort, donde tienen su residencia comercial, los esposos D. Juan Mayol Arbona y D.<sup>a</sup> Apolonia Oliver Magraner, con sus hijitos.

Hemos tenido la satisfacción de estrechar la mano a nuestro amigo D. Vicente Mas Coll, que ha permanecido sólo unos días en esta ciudad, saliendo de nuevo para Marsella el jueves último.

Deseamos hayan tenido toda una travesía feliz.

### CONFIRMACION

El martes de la presente semana, a las diez y media, el Excmo. y Rdm. Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca, en su oratorio privado, administró el Sacramento de la Confirmación a las niñas y angelicales criaturas Pedrito y José Antonio Magraner Castañer, hijos de los distinguidos consortes, D. José y D.<sup>a</sup> Antonia, ministrándole el Dr. D. José Pastor, vicario, y siendo padrino su abuelo paterno, el propietario D. Juan Magraner y Oliver.

Sea para los padres nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a la demás familia, y de un modo especial a los abuelos, nuestros buenos amigos D. Juan Magraner y D. Pedro Juan Castañer.

### BODA

Esta mañana, a las ocho, se ha celebrado el enlace matrimonial de la encantadora señorita María Rullán Simó con el distinguido joven D. Pedro Pons Quetglas.

El religioso acto ha tenido lugar en la capilla de la Inmaculada Concepción de la iglesia parroquial, bendiciendo la unión y celebrando la misa de velaciones el Rdo. D. José Pastor, Vicario.

Han apadrinado la boda: por parte del novio, sus padres, D. Miguel Pons Lladrés y D.<sup>a</sup> Antonia Quetglas Quetglas, y por parte de la gentil desposada, su padre, nuestro apreciado amigo D. Jaime Rullán Portell y D.<sup>a</sup> Margarita Planas de Colom.

Como testigos han firmado el acto: por parte del contrayente, D. Gaspar Simó Pons, y por la de la novia D. Jaime Lucena Feliu.

El acto se ha celebrado con gran intimidad a causa del reciente luto de la familia del novio.

Una vez terminada la ceremonia religiosa, los novios han salido en viaje de bodas por el interior de la isla, debiendo embarcar en breve para Roanne, en cuya población francesa tiene el novio establecidos sus negocios.

Deseámosles eterna dicha en su nuevo estado, y les enviamos, a ellos y a sus respectivos familiares, nuestra más efusiva felicitación.

### NECROLÓGICA

Por telégrafo recibióse aquí, ayer, la triste nueva de haber fallecido a consecuencia de un desgraciado accidente en «Château Lavergue-Montussan, cerca de Burdeos, la encantadora niña Nenette, preciosa criatura de cinco años de edad, hija de los esposos D. Antonio Ruiz y nuestra paisana D.<sup>a</sup> Francisca Mayol.

No daba más detalles el lacónico telegrama acerca del fatal suceso, por cuyo motivo nos vemos también privados nosotros de poder informar a nuestros lectores acerca del mismo, como sin duda alguna lo hubieran deseado todos aquellos amigos de la familia de la víctima o con ella relacionados.

La estupefacción y el dolor profundo que causó en los miembros de dicha familia aquí residentes el anuncio del inesperado y lamentable acontecimiento, son fáciles de comprender, como lo es igualmente la conmiseración que han sentido por los padres y demás allegados de la infortunada criatura cuantas personas de él han tenido conocimiento.

Acompañémosles nosotros en el sentimiento y para todos ellos—en especial para los desconsolados padres de la angelical criatura y para sus tías y tío político aquí residentes, nuestros distinguidos amigos D.<sup>a</sup> Catalina y Srta. María Mayol y don Bernardo Marqués—pedimos a Dios consuelo y cristiana resignación.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El miércoles de la pasada semana, por la tarde, previamente invitados por la Alcaldía, los niños y niñas de varias escuelas nacionales, acompañados de sus maestros y varios niños de la Casa de Educación y Asistencia Social e Inclusa, visitaron la escuadra francesa. En las lanchas de la escuadra se trasladaron a bordo.

La alegría de aquellas criaturas fué inmensa. En sus semblantes se reflejaba el contento propio de estos actos.

Fueron recibidos por algunos oficiales, con quienes recorrieron las muchas dependencias y salas del buque almirante. Terminada la visita y con la misma alegría regresaron a la Consigna.

Asistieron la Escuela del Molinar, La Libertad, Son Suñeret, Coll d'En Rebassa, Pedro Garau, Ca'n Capas, niños, y Ca'n Capas, Son Suñeret y La Crianza, niñas.

Todos se mostraron altamente encantados de las atenciones de que fueron objeto por parte de la oficialidad de la escuadra francesa, en dicha visita.

Se ha confirmado el nombramiento del académico correspondiente a la Academia de Bellas Artes a favor de D. Francisco Salvá Ripoll, como representante de la misma en la Comisión de Monumentos Artísticos de Baleares, y han sido nombrados los vocales numerarios de la Academia Provincial de Bellas Artes a favor de don Luis Pascual Bauzá y don Lorenzo Cerdá Bisbal.

En la madrugada del viernes de la anterior semana marchó a Tolón el resto de la escuadra francesa que durante los pasados días estuvo surta en nuestro puerto.

Los acorazados, el buque porta-aviones y los buques auxiliares zarparon ya el jueves por la noche, y a primeras horas de la mañana del viernes marcharon los destroyers.

El grupo de compañeros del Instituto que terminaron sus estudios en 1908, tuvieron la feliz idea de celebrar algunos actos en conmemoración de las Bodas de Plata de dicha fecha.

A tal objeto, se reunieron el jueves último a las doce, en la iglesia de San Francisco, en cuya capilla del Beato Ramón Lull celebró una misa el Rdo. D. Juan Mulet, en sufragio de sus compañeros fallecidos en este interregno.

A la una de la tarde, se agruparon en torno de la misma mesa en el Hotel Victoria en banquete de amistad, unos veinticinco comensales. Tuvo la amable gentileza de presidir el ágape el Director del Instituto y antiguo catedrático de los reunidos D. Sebastián Font y Salvá. Al final del almuerzo se leyeron adhesiones de algunos compañeros ausentes de Palma.

Por uno de los concurrentes fué leída una hermosa poesía original alusiva al acto.

Pronunciáronse entusiastas brindis, que fueron calorosamente aplaudidos, como lo fué igualmente un bello parlamento del Presidente, Sr. Font, repleto de cariño y sabios consejos, con el que se terminó el acto.

El penúltimo viernes, día 23, festividad del Sagrado Corazón de Jesús, gran número de balcones y ventanas de nuestra ciudad aparecieron engalanados con rojos damascos, de una manera especial las calles de la barriada de Montesión, produciendo bellissimo aspecto.

Por la noche muchas casas aparecieron también iluminadas.

El comercio cerró a la una de la tarde, lo que acabó de dar a nuestra ciudad el aspecto de un verdadero día festivo.

El buque-escuela sueco «Af Chapman» se halla fondeado en el puerto de Alcudia. El buque-escuela «Af Chapman» es un hermoso velero construido en Escocia en 1888 para la marina mercante. Fué el año 1923 comprado y reconstruido por la armada real sueca.

El buque ha recibido su nombre en honor de un almirante sueco, célebre constructor naval.

Es de hierro y tiene 3.100 toneladas de registro bruto.

El comandante del buque es el capitán de fragata, S. A. Vallín. Hay a bordo nueve oficiales, cinco suboficiales, dos médicos y un contador.

El «Af Chapman», de Mallorca pasará a Valencia, Orán y Calais, de donde volverá a Malmö en Suecia.

En la mañana del sábado llegó, procedente de Madrid, la comisión del Ayuntamiento de Palma, presidida por el Alcalde, que fué, principalmente para tratar con la comisión de la subasta de las obras de conducción de aguas y alcantarillado. Aunque no se ha resuelto el asunto, la comisión viene bien impresionada.

También trató de diferentes asuntos que interesan a esta población, habiendo conseguido promesas muy satisfactorias. Por este motivo dicha comisión viene altamente satisfecha del viaje.

El Almirante de la escuadra francesa que permaneció unos días anclada en nuestra bahía, Mr. Dubois, testimonió al Alcalde accidental, Dr. don Izmael López Palop, su más profunda gratitud y la de los jefes, oficiales y marinería de los buques franceses, por las atenciones y demostraciones de afecto de que se les ha hecho objeto por parte de las autoridades y población palmesana.

El sábado próximo pasado fué inaugurada en las «Galerías Costa» una exposición de pinturas de la artista Maroussia Valero.

Esta exhibición de cuadros permanecerá abierta hasta el día 5 de julio.

Con esta exposición quedará clausurada la temporada de 1932-33.

Manifestó a los periodistas el señor Gobernador que, convencido de la necesidad de que se aumente en Palma las plantillas del personal de los cuerpos de Vigilancia y Seguridad, para establecer una Inspección permanente en el caserío del Terreno, había escrito a la Dirección General de Seguridad y al señor Ministro de Gobernación interesándose para que sean aumentadas ambas plantillas.

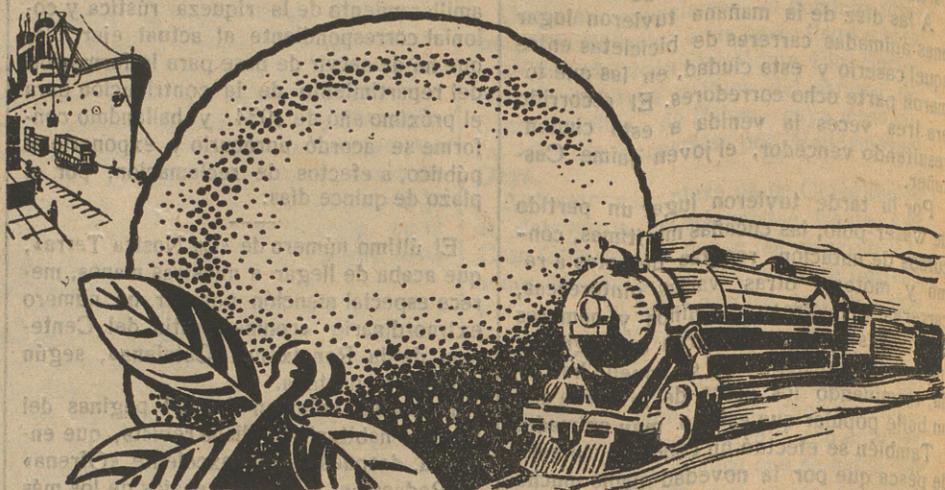
Añadió que había dado órdenes al señor Comisario de Policía para que periódicamente se practique una visita de inspección en los hoteles, fondas, casas de huéspedes, pensiones, etc., para el más exacto cumplimiento de las disposiciones dictadas para el cumplimiento del Reglamento de viajeros, clausurando aquellos establecimientos que no estén debidamente autorizados.

Se celebraron el domingo elecciones municipales en Campanet, en el segundo distrito municipal, las que como saben nuestros lectores, fueron anuladas, por orden del ministro de la Gobernación, en virtud de la protesta hecha por la coalición de derechas.

En el Gobierno Civil se recibió el siguiente telegrama:

«Celebradas elecciones sin novedad resultando elegidos: Bartolomé Villanova Campins, regionalista, por 387 votos; Antonio Reus Martorell, regionalista, por 379 votos; Bernardo Bennassar Pous, Unión de Derechas por 386 votos; Pedro Gual Seguí, Unión de Derechas, por 373 votos; Pedro Barrera Torrens, radical, por 253 votos, y Damián Mas Bennassar, radical, por 253 votos».

Por noticias particulares los cuatro concejales de derechas triunfantes forman parte

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol

MDayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84

de la coalición de derechas integrada por los regionalistas, Unión de Derechas y tradicionalistas.

La escuadra española que está efectuando maniobras en el Oeste del mar Mediterráneo tenía que llegar a nuestro puerto días pasados, pero el desarrollo de los supuestos tácticos ha hecho que se prolongara algunos días la fecha determinada.

El grueso de nuestra escuadra, según noticias, ha de anclar en esta bahía hoy sábado, día 1.º de Julio.

La «Societat Arqueològica Lullana» ha organizado una excursión de sus socios a Ibiza para visitar el Museo y monumentos arqueológicos de la isla hermana. La excursión saldrá de esta ciudad el viernes día 7 del corriente mes, para estar de regreso el lunes día 10 a la madrugada.

## Ibiza

Se han hecho estos días ajustes de almenaras de la nueva cosecha a 40 pesetas cuartera, tanto si son de clase mollar fina o dura.

La cebada está a 10 pesetas, es decir que ha aumentado 2 pesetas por cuartera.

En cuanto al trigo del país, siguen haciéndose ajustes entre campesinos a 25 pesetas.

Siguiendo la fiebre hotelera, que ahora parece sentirse, se instalará pronto en Formentera, un nuevo hotel.

De seguir así, el número de hoteles será en breve considerable en estas islas.

Es muy probable que a mediados del mes de Julio visite nuestro puerto el buque de guardias marinas «Juan Sebastián Elcano», que realizará un crucero por estas aguas visitando además Barcelona, Palma, Valencia y Mahón.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante el mes de Mayo las 11 Bibliotecas públicas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares, han prestado sus servicios a 15.418 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.071 hombres, 2.892 mujeres; 5.455 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 4.370; Obras Generales 2.291; Filosofía 322; Religión 308; Ciencias Sociales 490; Filología 412; Ciencias Puras 675; Ciencias Aplicadas 723; Bellas Artes 589; Literatura 7.238; Historia y Geografía 1.305.

En total han sido estudiadas o consultadas 18.723 obras.

En el transcurso de la próxima pasada semana, la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» ha continuado su obra de expansión a Catalunya inaugurando dos sucursales, la de Caldas de Montbui y la de Sitges.

Coincidió la primera con la clausura de la feria comercial industrial y agrícola celebrada con grande éxito en Caldas, y la segunda tuvo lugar el miércoles pasado.

A los actos de inauguración asistieron las representaciones locales presididas por las autoridades respectivas, a las que el Director General de la benemérita Institución, Sr. Moragas Barret, hizo presente de las nuevas oficinas, haciendo resaltar la importancia y virtualidad de las operaciones de ahorro y previsión, y la labor social y benéfica que realiza dicha entidad.

Los alcaldes de Sitges y Caldas de Montbui, con sentidas frases agradecie-

ron la organización en dichas localidades de una Sucursal de la entidad básica de la economía popular de Cataluña.

Continúa siendo muy visitada la Exposición instalada en la Sala de Actos del Casal de l'Estalvi (Via Layetana, 56, A) de las obras presentadas al Concurso de Carteles Simbólicos de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros».

La citada Exposición podrá visitarse los días laborables de 11 a 12'30 por la mañana y de 4 a 6 de la tarde y los días festivos de 10 a 12 de la mañana, hasta el domingo día 25 del presente, en cuya fecha será clausurada.

Los artistas no premiados podrán retirar sus carteles, de acuerdo con las bases del Concurso, en el término de un mes a contar de la fecha en que la Exposición haya sido clausurada.

**Retiros Obreros**

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

**Fondo Ahorro Capitalizado**

D. José Miró Coll, de la entidad patronal D. Jaime Bennassar Mayol.

**Seguro de Maternidad**

D.ª Antonia Bestard Colom, de la entidad patronal D. Vicente Alcover Colom.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo, Libreta de identidad y Suplemento sanitario correspondientes.

**Se ofrece para alquilar**

una casa amueblada. Para informes, dirigirse a anuncio n.º 13, en esta Administración.

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

**Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO**

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

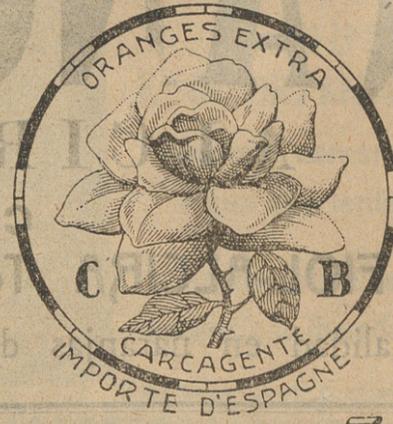
DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

**EXPORTATION**  
**Oranges mandarines**  
**citrons**



**C A S T A Ñ E R**

**Y**

**B A U Z A**

**CARCAGENTE - ESPAÑA**

**TELEGRAMAS-CASBAU**

Teléfono N.º 94.

**TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA**

DE

**RAFAEL MORA**

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

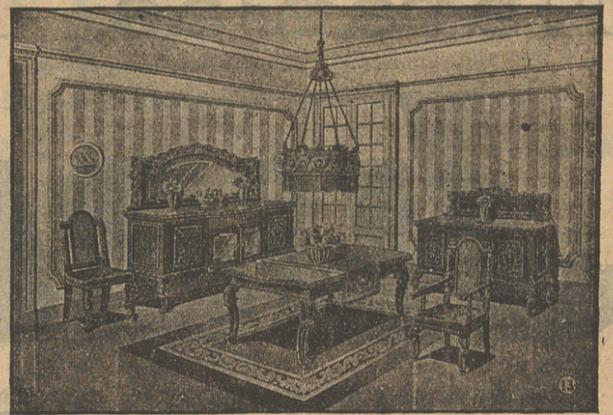
**SOLLER**

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 pts.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

**Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones**

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

**SUCURSALES:**

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

## CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas

en toda clase de rayados  
horizontal, cuadrulado, diario  
americano y mayor



Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION ..... CONSIGNATION  
 EXPORTATION ..... TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPARO-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
 CALEFACCION - ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19 - SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS,

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM, VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social 50 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

## PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n° 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc;  
VALENCIA 8 - 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

## ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

## TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER -  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

## TELEGRAMAS

Cerbere  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

## CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA